HSM®

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUGSVEJLEDNING
MAKULERINGSMASKINE

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

KÄYTTÖOHJE
PAPERINSILPPURI

BRUKSANVISNING
MAKULERINGSMASKIN

HSM 450.2

1.503.999.102 – 0807

deutsch: Aktenvernichter HSM 450.2 3

english: Paper shredder HSM 450.2 9

français: Destructeur de documents HSM 450.2 15

italiano: Distruggidocumenti HSM 450.2 21

español: Destructora de documentos HSM 450.2 27

português: Destruidora de documentos HSM 450.2 33

nederlands: Papiervernietiger HSM 450.2 39

dansk: Makuleringsmaskine HSM 450.2 45

svenska: Dokumentförstörare HSM 450.2 51

suomi: Paperinsilppuri HSM 450.2 57

norsk: Makuleringsmaskin HSM 450.2 63

HSM GmbH + Co. KG
Bahnhofstrasse 115
88682 Salem / Germany

HSM GmbH + Co. KG
Austrasse 1
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von Papier sowie geringer Mengen von Kunden- und Kreditkarten, CDs und 3,5“-Disketten bestimmt. Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 1 Jahr. Bei Nutzung im Mehrschichtbetrieb gelten 6 Monate Gewährleistungszeit. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

2 Sicherheitshinweise

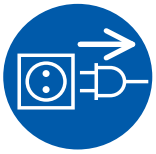
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
- Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.

Verletzungsgefahr!
Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.

Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.

Verletzungsgefahr durch Splitter!
Tragen Sie beim Vernichten von harten Kreditkarten, CDs oder Disketten eine Schutzbrille.

Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.

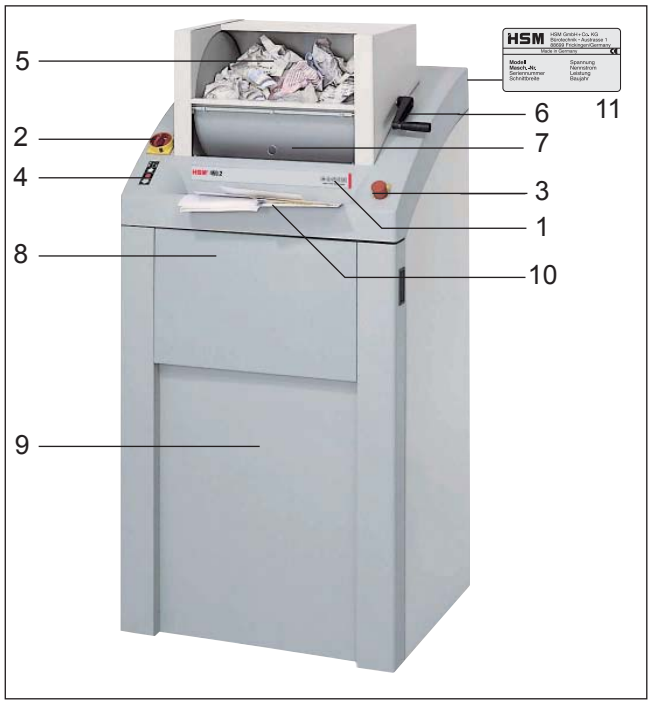


Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Servicearbeiten dürfen nur vom HSM–Kundendienst und Service–Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen,
- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.

3 Übersicht



1 Sicherheitshinweis
2 Hauptschalter
3 Not-Aus-Taster
4 Folientastatur
5 Einfülltrommel
6 Trommelhebel
7 Trichterklappe
8 Herausklappbare Ablage
9 Fronttür
10 Papierzufuhröffnung
11 Typenschild

Anzeige- und Bedienelemente an der Folientastatur

Einschalttaste
Aktenvernichter schaltet ein. Schneidwerk läuft in Einzugsrichtung.

Stopp-Taste
Schneidwerk bleibt stehen. Aktenvernichter in Bereitschaft

Reversiertaste
Schneidwerk läuft rückwärts.

Betriebsbereit
grüne Leuchtdiode

Schnittgutsack voll
rote Leuchtdiode

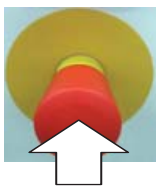
Papierstau bzw. Elektromotor überlastet
rote Leuchtdiode

Tür oder Trichterklappe geöffnet
rote Leuchtdiode

Hauptschalter

Durch 90°-Drehung im Uhrzeigersinn wird der Aktenvernichter eingeschaltet.
In 0-Stellung kann der Hauptschalter mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

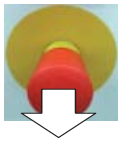
Not-Aus



Bei Gefahr sofort Not-Aus-Taster drücken!
Dadurch wird der Aktenvernichter ausgeschaltet und das Schneidwerk bleibt stehen. Durch Herausziehen des Tasters wird Not-Aus wieder entriegelt.

4 Bedienung

Aktenvernichter einschalten



• Ziehen Sie den Not-Aus-Taster heraus.

• Drehen Sie den Hauptschalter auf „I“.

➤Anzeige am Bedienfeld leuchtet.

➤Aktenvernichter ist betriebsbereit.

Hinweis

An der Fronttür und der Trichterklappe befinden sich Sicherheitsschalter. Die Maschine lässt sich nur einschalten, wenn Tür und Klappe geschlossen sind.

Hinweis

Der Aktenvernichter kann auch durch Drücken der grünen Pfeiltaste gestartet werden:

- **Taste kurz drücken:**
  Schneidwerk wird gestartet.
  Automatischer Stopp ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug oder manuell durch Drücken der Stopp-Taste.
- **Taste länger als 2 s drücken:**
  Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion.
  Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stopp-Taste ausgeschaltet wird.

Zerkleinerung von Glattpapier und Listenstapeln

Hinweis

Die Ablage kann zur Aufnahme von Papierstapeln oder Listen hochgeklappt werden.

• Führen Sie das zu vernichtende Papier zu. Maximale Blattanzahl siehe „Technische Daten“.

➤ Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch.

➤ Ca. 3 s nachdem die Papierzufuhr wieder frei ist, schaltet der Aktenvernichter automatisch ab und geht in Betriebsbereitschaft.

Zerkleinerung von Knüllpapier

• Drehen Sie den Trommelhebel nach vorn und befüllen Sie die Trommel mit Knüllpapier.

• Drücken Sie die grüne Pfeiltaste.

Mit dem Zurückschwenken des Hebels wird das Papier in das Schneidwerk abgeworfen und vernichtet.

Aktenvernichter ausschalten

• Drehen Sie den Hauptschalter auf „0“.
In dieser Stellung kann der Schalter mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

5 Störungsbeseitigung

Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.

➤Aktenvernichter blockiert.

➤Rote LED auf Folientastatur blinkt.

➤Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts.

ACHTUNG!

Betätigen Sie die Einschalttaste und die Reversiertaste nicht wechselweise, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Aktenvernichter.

VORSICHT!

Schnittverletzungen durch die Messerwalzen sind auch im Stillstand möglich. Greifen Sie nicht in das Schneidwerk!

- Öffnen Sie die Trichterklappe und entnehmen Sie das Papier.

Wenn nicht das gesamte Material ausgestoßen wurde:

- Schließen Sie die Trichterklappe wieder.

- Drücken Sie die Reversiertaste.

➤Schneidwerk läuft rückwärts.

- Entnehmen Sie das Papier.
- Halbieren Sie den Papierstapel.
- Führen Sie das Papier nacheinander zu.

Elektromotor überhitzt

➤Anzeige am Bedienfeld leuchtet rot.

➤Aktenvernichter schaltet ab.

- Lassen Sie den Aktenvernichter ca. 15 - 20 min. abkühlen.

Fronttür oder Trichterklappe offen

➤Rote LED auf Folientastatur leuchtet.

➤Aktenvernichter schaltet ab.

- Schließen Sie Tür und Trichterklappe.

Hinweis

Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür der Aktenvernichter mittels der grünen Einschalttaste neu gestartet werden.

Schnittgutsack voll

➤Rote LED auf Folientastatur leuchtet.

➤Aktenvernichter schaltet ab.

Hinweis

Das Reversieren des Schneidwerks ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.

- Wechseln Sie den Schnittgutsack.

ACHTUNG!

Entleeren Sie den vollen Schnittgutsack unbedingt, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

6 Reinigung und Wartung

Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters:

- Spritzen Sie Schneidblock–Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.

- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr vorwärts - rückwärts laufen.

➤Papierstaub und Partikel werden gelöst.

7 Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Folie verpackt, Maschine auf Europalette mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl
- Betriebsanleitung

Zubehör

- Schnittgutsack, Best.-Nr. 1.452.995.000
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml) Best.-Nr. 1.235.997.403

8 Technische Daten

Schnittart		Partikelschnitt
Schnittgröße (mm)		3,9 x 50
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1		3
Schnittleistung (Blatt), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Schnittgeschwindigkeit		218 mm/s
Arbeitsbreite		443 mm
Anschluss		3 x 400 V, 50 Hz
Leistung bei max. Blattzahl		3 kW
Absicherung der Zuleitung		3 x 16 A (träge)
Maße B x T x H (mm)		750 x 665 x 1590
Gewicht		220 kg
Volumen des Schnittgutbehälters		290 l
Geräuschemission (Leerlauf / Last)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem erklärt hiermit, dass der Aktenvernichter **HSM 450.2** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

1 Proper use, warranty

The paper shredder is intended only for shredding normal paperwork (e.g. archive files, EDP lists, contents of waste paper bins) and a small quantity of credit cards, CDs, floppy disks. Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.

The warranty period for the document shredder is 1 year. The warranty period is 6 months when used in multiple shifts.
This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

2 Safety instructions

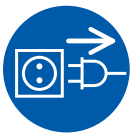
- Read the operating instructions before switching on the document shredder. Save these instructions for later use.
- Observe all safety instructions on to the machine.

Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.

Risk of injury from being pulled in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.

Risk of injury from slivers!
Put on protective goggles before you shred hard credit cards, CDs or floppy disks.

Keep paper shredder out of the reach of children. Do not let the shredder run if the person using it is not present.

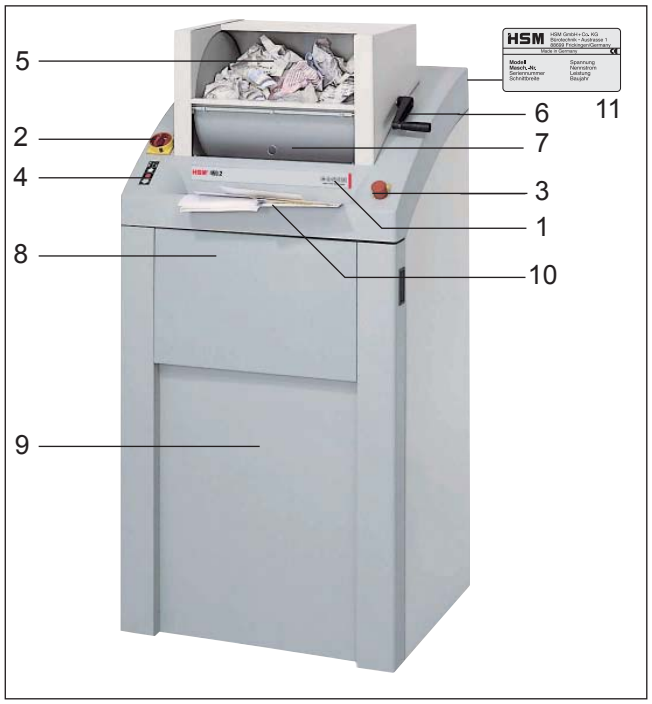


Switch the shredder off and disconnect it from the mains if it is damaged, not working correctly or before relocating or cleaning it.

Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Make sure that the mains plug is well accessible.
- Before you insert the mains plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
- Make sure that no liquid gets into the shredder.
- The shredder may not be placed near a heater or other heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the shredder and any wall or furniture.

3 Machine components



1 Safety instructions
2 Mains switch
3 Emergency-stop pushbutton
4 Membrane keyboard
5 Filling drum
6 Drum handle
7 Funnel flap
8 Folding tray
9 Front door
10 Paper feed slot
11 Name plate

Membrane keyboard

ON pushbutton
Shredder is switched on.
Cutting system runs in feed direction.

Stop pushbutton
Cutting system stops.
Shredder remains in standby function.

Reversing pushbutton
Cutting system runs in reverse direction.

Ready for operation
green LED

Cut material bag full
red LED

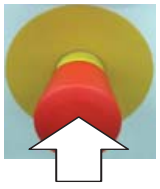
Paper jam – electric motor overloaded
red LED

Front door opened
red LED

Main switch

Turning the main switch 90° in clockwise direction switches the machine on.
The main switch can be secured in the OFF postion with a padlock

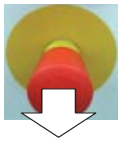
Emergency-stop pushbutton



In emergencies immediately press **the red emergency-stop push-button!** This switches the paper shredder off. The cutting system stops.
Emergency-stop is released by pulling out the pushbutton.

4 Operation

Switching the paper shredder on



• Pull out emergency-stop.

• Turn main switch to position I.

➤Green LED lights.

➤Paper shredder is ready for operation (standby)

Notice

Safety switches are installed at the doors. Paper shredder can only be switched on if the door and the funnel flap are both closed.

Notice

The document shredder can also be started by pressing the green arrow button:

- **Press briefly:**
  Cutting device starts.
  Automatic stop approx. 3 seconds after the last piece of paper was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed.
- **Hold down for longer than 2 seconds:**
  constant operation without light barrier function.
  The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Shreds smooth paper and continuous paper

Notice

The tray can be folded out to hold stacks of paper or continuous lists.

• Feed paper. See „Technical data“ for sheet capacity.

➤ The shredding process is started by a photo–cell in the paper feeding opening.

➤ When the paper feed opening is free again, the cutting system automatically switches off after approx. 3 sec. and returns to standby.

Shredding crumpled paper

• Pull the drum handle forward and put the crumpled paper in the drum.

• Press the green arrow key.

When you push back the handle the paper falls into the shredder blades.

Switching paper shredder off

• Turn main switch to position 0
Secure main switch with a padlock, if necessary.

5 Troubleshooting

Paper jam

You have fed in too much paper.

➤Paper shredder jammed.

➤Red LED in the key pad flashes.

➤Paper shredder reverses automatically.

Notice!

*Do **not** press dashed arrow button and green arrow button alternately forwards and backwards.*
Cutting unit can be damaged.

CAUTION!
Injuries by cutting rollers are possible even when the paper shredder is idle. Keep hands away from the cutting system!

- Open the funnel flap and clear the paper jam.

If material is not completely pushed out, then

- Close the funnel flap again.

- Press dashed arrow button.

➤Paper is pushed out.

- Pull paper out.
- Separate paper stack and feed paper again.
- The shredding process is started again with the green arrow button or by the light barrier (paper feed).

Electric motor overheated

➤Red LED on membrane keyboard lights.

➤Paper shredder switches off automatically.

- Allow paper shredder to cool down for approx. 15 to 20 min.

Front door or funnel flap opened

➤Red LED on membrane keyboard lights.

➤Paper shredder stops automatically.

- Close door and hopper flap.

Note
If the door is opened when the cutting device is running, the document shredder must be started again using the green button after the door of the document shredder has been closed.

Bag for shredded material full

➤Red LED on membrane keyboard lights.

➤Paper shredder stops automatically.

Note
Reversing the cutting device (“Reverse” button) is also possible even when the shredded material container is full.

- Insert new bag.

Notice!

Empty the shredded material container after the paper shredder has been switched off, because otherwise malfunctions of the cutting system could occur when the rocker switch is pressed several times in succession.

6 Cleaning and maintenance

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

Oil the cutting unit when cutting performance decreases or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container:

- Spray special cutting block oil through paper feed opening across the whole width of the cutting system blades.

- Run cutting system forwards and backwards several times without feeding paper.

➤Paper dust and particles are shaken off.

8 Technical data

US-Version

Cutting type	Cross cut
Shred size (mm)	3.9 x 50
Nominal cutting capacity, DIN A4 70 g/m²	60 sheets
Cutting speed	218 mm/s
Loading width	443 mm
Power supply	3W + PE 208 V, 60 Hz
Rated power	2.99 HP
Nominal current	20 A
Plug	L15-30P 30 A
Ambient air temperature	25 °C
Dimensions W x D x H (mm)	750 x 665 x 1590
Weight	220 kg
Volume of shredded material bag	290 l
Noise level (Idle running/ load)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EU-Version

Cutting type	Cross cut
Shred size (mm)	3.9 x 50
Safety rating DIN 32757 – 1	3
Cutting capacity (sheets), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Cutting speed	218 mm/s
Loading width	443 mm
Power supply	3 x 400 V, 50 Hz
Power for the maximum number of sheets	3 kW
Power supply fuses	3 x 16 A (slow-blow)
Dimensions W x D x H (mm)	750 x 665 x 1590
Weight	220 kg
Volume of shredded material bag	290 l
Noise level (Idle running/ load)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EC Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EC
EMC directive 89 / 336 / EEC
Low voltage directive 73 / 23 / EEC

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declares herewith, that the paper shredders **HSM 450.2** correspond with the above mentioned EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Technical Manager

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machinery Directive was carried out by the „Administration/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area Office Machines and Devices“, on the premises c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, 22297 Hamburg, Germany. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machinery Directive.

1 Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est conçu exclusivement pour la destruction des supports d´écriture, de même que des petites quantités de cartes-clients et cartes de crédit, CDs, disquettes. Le mécanisme de coupe, robuste, est résistant aux agraphes, trombones et coins de lettre.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 1 an. En cas de travail continu, la durée de garantie est limitée à 6 mois.
L'usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d'un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.

2 Recommandations de sécurité

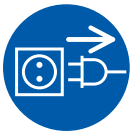
- Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!.

Danger de blessure.
Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.

Danger de blessure par attraction.
Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, des vêtements larges, des cravates, des écharpes, des bracelets, des colliers, etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.

Risques de blessures par des éclats!
Portez des lunettes de protection lors de la destruction de cartes de crédit rigides, de CD ou de disquettes.

Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.

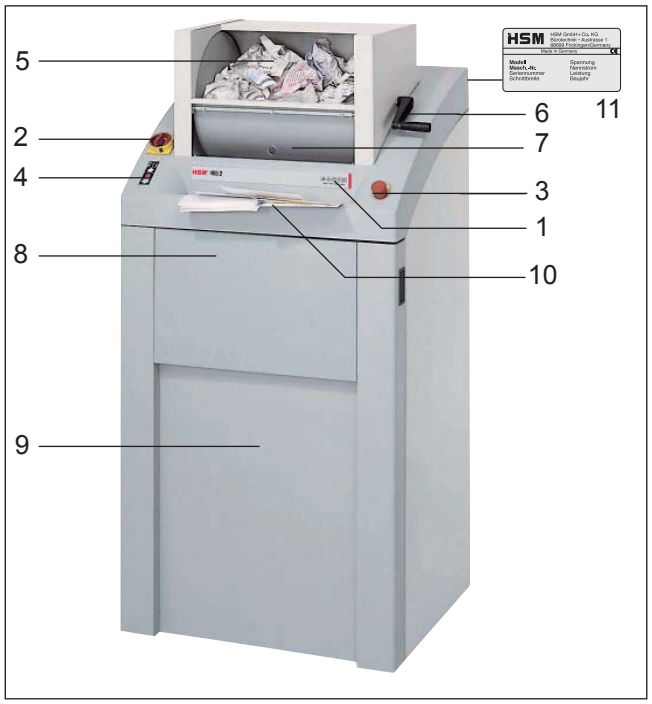


Eteindre le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage, et débrancher la prise secteur.

Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

- Eviter que l´appareil n´entre en contact avec des liquides.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veiller à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.

3 Vue générale



1 Recommandations de sécurité
2 Interrupteur principal
3 Bouton poussoir arrêt d'urgence
4 Clavier à effleurement
5 Tambour de chargement
6 Levier du tambour
7 Volet de la trémie
8 Support repliable
9 Porte frontale
10 Ouverture d'insertion du papier
11 Plaque signalétique

Clavier à membrane

Touche de mise en marche
L'appareil se met en marche.
Le bloc de coupe tourne dans le sens d'introduction.

Touche arrêt
Le bloc de coupe s'arrête.
L'appareil reste prêt à fonctionner.

Touche marche arrière
Le bloc de coupe tourne à l'envers.

Prêt à fonctionner
Le voyant vert est allumé.

Chariot de réception des déchets plein
Le voyant rouge est allumé.

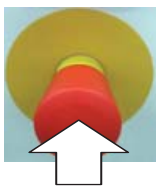
Bourrage – moteur électrique surchargé
Le voyant rouge est allumé.

Porte frontale ou volet de la trémie pas fermé
Le voyant rouge est allumé.

Interrupteur principal

Lorsque l'on tourne l'interrupteur principal à 90° vers la droite, celui-ci est en service.
Dans la position 0, l'interrupteur principal peut être verrouillé par un cadenas.

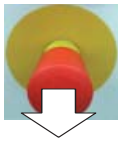
Arrêt d'urgence



Débloqué en tirant sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence.
Le circuit électrique est interrompu en appuyant sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence. Cela met le destructeur de documents hors de service. Le bloc de coupe s'arrête.

4 Mise en service

Mise en marche



• Débloquer le bouton-poussoir Arrêt d'urgence.

• Tourner l'interrupteur principal vers position I.

➤Le voyant lumineux vert au tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents est prêt à fonctionner (Standby).

Remarque

Des commutateurs de sécurité sont placés au niveau du volet de la trémie et de la porte frontale du destructeur de documents. L'appareil ne peut être activé que si la porte et le volet sont fermées.

Remarque

Le destructeur de documents peut aussi être mis en marche par un appui sur la touche avec une flèche verte:

- **Appuyer brièvement sur la touche:** Le dispositif de coupe est mis en marche.
  Arrêt automatique env. 3 s après la dernière insertion de papier ou manuellement par appui sur la touche Stop.

- **Appuyer sur la touche plus de 2 s:** Fonctionnement permanent sans fonction cellules photoélectriques. Le dispositif de coupe fonctionne jusqu'à ce qu'il soit arrêté par un appui sur la touche Stop.

Destruction de papier lisse et de piles de listes informatiques

Remarque

Le support peut etre releve et servir a poser des piles de papier ou des listes.

• Insérer le papier (pour la vitesse de passage des feuilles voir „caractéristiques techniques").

➤ Le processus de destruction du papier est démarré au moyen d'une cellule photoélectrique dans l'ouverture d'insertion du papier.

➤ Lorsque l'ouverture d'insertion du papier est de nouveau dégagée, le mécanisme de découpage s'arrête automatiquement aprés environ 3 sec. et retourne en stand-by.

Broyage de papier froissé

• Touner le levier du tambour vers l ávant et remplir le tambour de papier froisse.

• Appuyer sur la touche avec une flèche verte.

Le papier est precipite dans le dispositif de coupe lorsque le levier revient a sa position initiale.

Mise hors circuit

• Tourner l'interrupteur principal vers 0. Bloquer l'interrupteur principal avec un cadenas si nécessaire.

5 Elimination de défauts

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

➤Le destructeur de documents est bloqué.

➤La DEL rouge sur le clavier à membrane clignote.

➤Le destructeur de documents renverse automatiquement la marche.

ATTENTION !

***Ne pas** faire avancer-reculer tour à tour la touche fléchée en tirets et la touche fléchée verte. Le mécanisme de découpage peut être endommagé.*

PRUDENCE !

Même à l'arrêt, les risques de coupure par les lames sont possibles. Ne pas saisir le dispositif de coupe !

- Ouvrir le volet de la trémie et retirer le papier à l'origine du bourrage.

Si une partie de la quantité de matériau n'a pas été éjectée:

- Refermer le volet de la trémie.

- Appuyer sur la touche fléchée en tirets.

➤Le dispositif de coupe fonctionne de manière rétrograde.

- Retirer le papier.
- Diviser la pile de papier en deux. Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.
- Le processus de déchiquetage est mis en marche de nouveau à l'aide de la touche avec une flèche verte ou par le biais de la cellule photoélectrique (alimentation papier).

Le moteur électrique est surchauffé

➤Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.

- Laisser refroidir le destructeur de documents pendant environ 15-20 min.

Porte ou volet de la trémie ouvert

➤Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents s'arrête.

- Fermez la porte et la trappe de l'entonnoir.

Remarque

Si la porte est ouverte pendant que le dispositif de coupe fonctionne, le destructeur de documents doit être mis en marche de nouveau à l'aide de la touche verte après fermeture de la porte.

Le sac de découpure de papier est plein

➤Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.

➤Le destructeur de documents s'arrête.

Remarque

La fonction marche arrière du dispositif de coupe (touche «Retour») est possible aussi lorsque le récipient pour les documents détruits est plein.

- Remplacer le sac de découpures.

ATTENTION !

Après avoir désactivé le destructeur de documents, vider le réservoir de découpures, car en appuyant de façon successive sur la touche, des pannes de fonctionnement au dispositif de coupe peuvent surgir.

6 Entretien et maintenance

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

Huilez le dispositif de coupe en cas de diminution du rendement de coupe, d'apparition de bruits ou à chaque fois que vous videz le collecteur:

- Huiler le dispositif de coupe sur toute sa largeur en injectant l´huile spéciale pour bloc de coupe dans l´ouverture d´insertion du papier.

- Faire fonctionner plusieurs fois le mécanisme de coupe en marche avant et en marche rétrograde sans insérer de papier.

➤La poussière et les particles seront détruits.

7 Ampleur de la livraison

- Machines individuelles emballées prêtes au raccordement dans une feuille plastique, Machine sur palette d'échange européenne
- 5 sacs pour découpures
- 1 bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage
- Notice d'utilisation

Accessoires

- Sac pour découpures
  No. de commande 1.452.995.000
- Bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage (250 ml)
  No. de commande 1.235.997.403

8 Caractéristiques techniques

Type de coupe		Coupe croisée
Taille de coupe (mm)		3,9 x 50
Degré de sécurité DIN 32757 – 1		3
Puissance de coupe (feuilles) DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Vitesse de coupe		218 mm/s
Largeur de travail		443 mm
Alimentation électrique		3 x 400 V, 50 Hz
Puissance pour nombre maximum de feuilles		3 kW
Protection de l'alimentation		3 x 16 A (à action retardée)
Dimensions L x P x H (mm)		750 x 665 x 1590
Poids		220 kg
Volume du réservoir de découpure		290 l
Niveau sonore (Marche à vide / charge)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG
Directive CEM 89 / 336 / EWG
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem déclare, que le destructeur de documents **HSM 450.2** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Directeur Technique

Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique „Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte“ (Administration/Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l’Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l’annexe V à la Directive européenne sur les machines.

1 Uso conforme alla destinazione, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione di documenti in generale e di piccole quantità di tessere (tipo bancomat) e carte di credito, CD e dischetti 3,5“. Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 1 anno. In caso di funzionamento a più turni la garanzia è valida per 6 mesi.

Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza

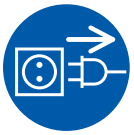
- Leggere il manuale d’uso prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti. Conservare il manuale d’uso per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!

Pericolo di lesioni.
Non intervenire mai nella feritoia dell’alimentazione della carta.

Pericolo di lesioni da trascinamento!
In prossimità dell’apertura dell’alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.

Pericolo di ferimento a causa della fuoriuscita di schegge!
Per la distruzione di dischetti, CD e carte di credito rigide impiegare occhiali di protezione.

Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini. Usare l’apparecchio solo in presenza di un operatore.

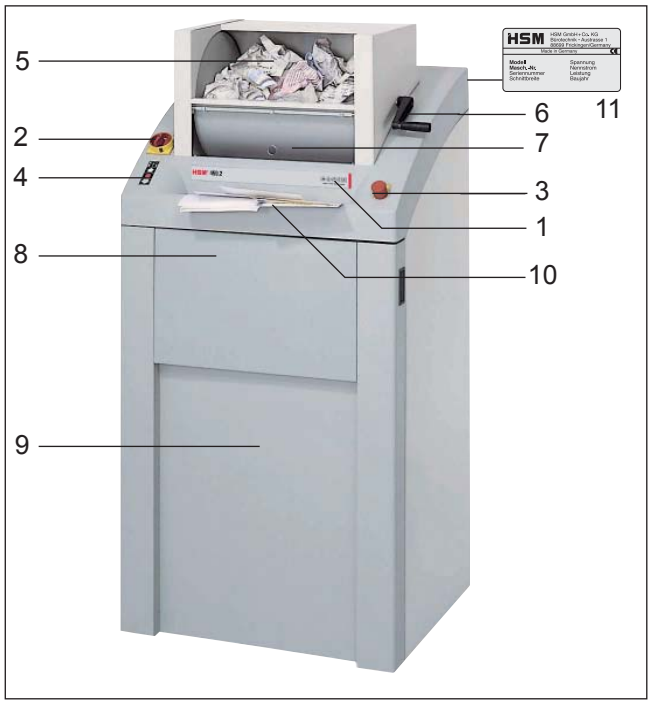


Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.

I lavori di assistenza devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina di rete sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell‘introduzione della spina di rete che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che il distruggidocumenti venga in contatto con liquidi.
- Il distruggidocumenti non deve essere disposto vicino ad un termosifone o ad un’altra fonte di calore. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

3 Panoramica



1 Avvertenze per la sicurezza
2 Interruttore principale
3 Interruttore di emergenza
4 Tastiera a membrana
5 Vano di inserimento
6 Leva del vano di inserimento
7 Sportello
8 Piano di appoggio ribaltabile
9 Pannello frontale
10 Apertura di inserimento della carta
11 Targhetta di identificazione

Tastiera a membrana

Tasto di accensione
L'apparecchio si avvia.
Il dispositivo di taglio inizia il trascinamento.

Tasto Stop
Il dispositivo di taglio si arresta.
Il distruggidocumenti rimane in stand-by.

Tasto reverse
Il dispositivo di taglio ruota all'indietro.

Pronto per il funzionamento
Diodo luminoso verde

Sacco di raccolta vuoto
Diodo luminoso rosso.

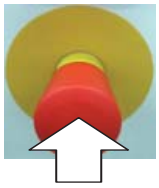
Inceppamento carta - Sovraccarico del motore
Diodo luminoso rosso.

Pannello frontale o sportelli aperti
Diodo luminoso rosso.

Interruttore principale

Ruotare l'interruttore di 90° in senso orario per accendere il distruggidocumenti.
L'interruttore può essere bloccato nella posizione 0 mediante un lucchetto.

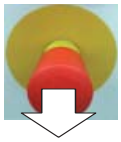
Interruttore di emergenza



In caso di pericolo premere immediatamente il pulsante dell'interruttore di emergenza! L'apparecchio si spegne e il dispositivo di taglio si ferma.
Rilasciando il pulsante si sblocca l'interruttore di emergenza.

4 Messa in esercizio

Accensione del distruggidocumenti



• Tirare il pulsante dell'interruttore di emergenza.

• Ruotare l'interruttore principale in posizione I.

➤Indicazione verde sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti è pronto per all'esercizio (Standby).

Nota

In corrispondenza dello sportello e del pannello frontale del distruggidocumenti si trovano degli interruttori di sicurezza. L'apparecchio si può accendere soltanto se sia lo sportello che lo sportello di verifica sono chiusi.

Nota

Il distruggidocumenti può essere avviato anche premendo il tasto freccia verde:

- **Premere il tasto per un attimo:** Il meccanismo di taglio viene avviato. Stop automatico circa 3 s dopo l'ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto "Stop".
- **Premere il tasto per più di 2 s:** Funzionamento continuo senza funzione fotocellula. Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto "Stop".

Sminuzzamento di carta liscia e risme di tabulati

Nota

Il piano ribaltabile può essere utilizzato per l'appoggio dei tabulati.

• Immettere i documenti nell'apertura di introduzione della carta (capacità di taglio vedi „Scheda tecnica").

➤ Il processo di sminuzzamento è controllato da una fotocellula che si trova nell'apertura di introduzione della carta.

➤ Quando l'apertura torna libera, il meccanismo di taglio si spegne automaticamente dopo 3 secondi circa e rimane pronto all 'esercizio.

Sminuzzamento di carta accartocciata:

• Ruotare in avanti la leva del vano di inserimento e riempire il vano con la carta appallottolata.

• Premere il tasto freccia verde.

Riportando indietro la leva, la carta viene trascinata nel dispositivo di taglio e distrutta.

Spegnimento del distruggidocumenti

• Ruotare l'interruttore principale in posizione 0. Se necessario, fissare con un lucchetto.

5 Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

➤Distruggidocumenti bloccato.

➤Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia.

➤Il distruggidocumenti marcia indietro automaticamente.

ATTENZIONE!

***Non** azionare il tasto freccia tratteggiato e il tasto freccia verde alternativamente in avanti ed indietro. Il meccanismo di taglio può essere danneggiato.*

ATTENZIONE!

Anche quando l'apparecchio non è in funzione è possibile procurarsi delle ferite da taglio a causa dei cilindri a coltello. Non infilare la mani nel meccanismo di taglio!

- Ribaltare all'indietro il vano di alimentazione e rimuovere la carta inceppata.

Se non è stato espulso tutto il materiale:

- Richiudere il vano di alimentazione.

- Premere il tasto freccia tratteggiato.

➤Il meccanismo di taglio gira all'indietro.

- Rimuovere la carta.
- Dimezzare la pila di carta e inserirla un po' alla volta.
- La procedura di distruzione viene nuovamente attivata tramite il tasto freccia verde oppure mediante la fotocellula (ingresso carta).

Elettromotore surriscaldato

➤Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

- Lasciar raffreddare il distruggidocumenti circa 15-20 min.

Vano di inserimento o pannello frontale aperti

➤Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

- Chiudere lo sportello dell'imboccatura.

Nota

Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.

Sacco raccoglitore pieno

➤Indicazione rossa sul campo di comando accesa.

➤Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.

Nota

L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.

- Scambiare il sacco raccoglitore.

ATTENZIONE!

Svuotare assolutamente il contenitore pieno di materiale tagliato perché una compressione ripetuta può causare delle anomalie di funzionamento del meccanismo di taglio.

6 Pulizia e cura

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.
La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio:

- Spruzzare olio speciale per il blocco da taglio attraverso l'apertura di alimentazione della carta per tutta la larghezza.

- Fare girare i cilindri a coltello in avanti ed indietro a vuoto per diverse volte.

➤La polvere e le particelle di carta si staccano.

7 Fornitura

- l'apparecchio pronto per il collegamento, imballato con pellicola termosaldata, Pallet standard
- 5 sacchi di raccolta
- 1 bottiglia di olio speciale da taglio
- Manuale operativo

Accessori

- Sacchi di raccolta, articolo n. 1.452.995.000
- Bottiglia di olio speciale da taglio (250 ml) articolo n. 1.235.997.403

8 Scheda tecnica

Tipo di taglio	Particelle
Grandezza di taglio (mm)	3,9 x 50
Grado di sicurezza DIN 32757 – 1	3
Capacità di taglio (fogli), DIN A4 70 g/m²	80 - 85
80 g/m²	65 - 70
Velocità di taglio	218 mm/s
Larghezza di lavoro	443 mm
Collegamento	3 x 400 V, 50 Hz
Potenza con numero di fogli max	3 kW
Protezione della linea di alimentazione	3 x 16 A (ritardato)
Dimensioni L x P x H (mm)	750 x 665 x 1590
Peso	220 kg
Capacità del sacco di raccolta	290 l
Livello sonoro (corsa a vuoto / carico)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Dichiarazione di Conformità CE

Direttiva macchine 98 / 37 / CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89 / 336 / CEE
Direttiva sulla bassa tensione 73 / 23 / CEE

Il costruttore **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem dichiara, che i distruggidocumenti **HSM 450.2** sono d'accordo con i sopra nominati disposizioni della direttiva comprese tutte le modifiche inerenti.

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

L'ammministrazione della commissione tecnica e l'ente di controllo e di certificazione, c/o l'Associazione di categoria amministrativa, Deelbögenkamp 4, D-22297 Amburgo, hanno verificato la conformità del modello della macchina ai requisiti della Direttiva Macchine CE. Questa agenzia di controllo è competente ai sensi dell'appendice V della Direttiva macchine CE.

1 Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está destinada exclusivamente a destruir material escrito en general y, en menor cantidad, tarjetas de clientes y de crédito, CDs y disquetes. El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y los clips.

El período de garantía de la destructora de documentos es de 1 año. En el caso de servicio en varios turnos, el período de garantía será de 6 meses

La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

2 Indicaciones de seguridad

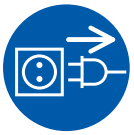
- Lea todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora y guárdelas para un uso posterior.
- Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora!

¡Peligro de sufrir lesiones!
No toque la ranura por la que se introduce el papel.

¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!
Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.

Peligro de lesiónes a causa de fragmentos que puedan saltar
Use gafas protectoras cuando destruya trajetas de crédito duras, CDs o disquetes.

Instale la destructora de documentos en un lugar que quede fuera del alcance de los niños. No haga funcionar esta destructora de documentos si no es en presencia de un operario.

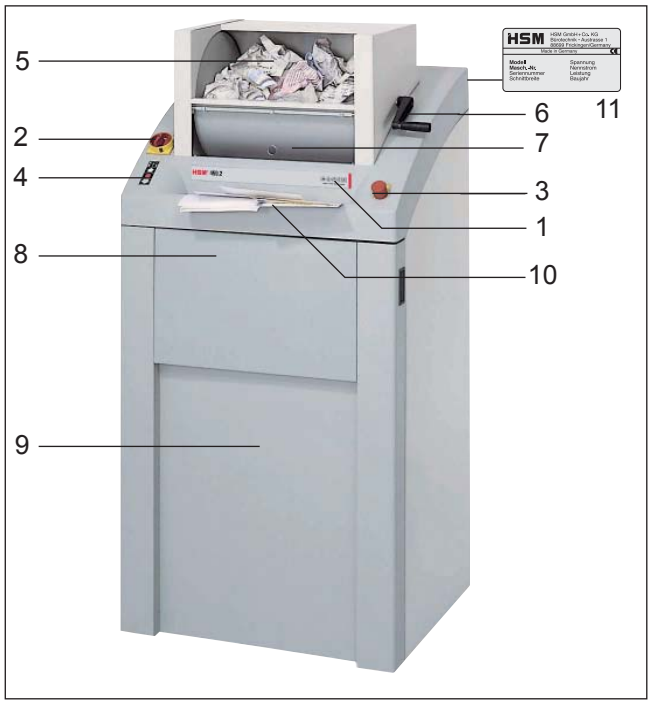


La desctructora de documentos deberá apagarse y desenchufarse de la red en caso de daños o de un funcionamiento incorrecto, así como antes de cambiarla de sitio o antes de proceder a su limpieza.

Los trabajos de mantenimiento sólo deberán ser realizados por parte del servicio postventa de HSM y de los técnicos de servicio de nuestros socios.

- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa de características.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- La destructora no debe instalarse cerca de un radiador ni de ninguna otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 5 cm a la pared o a muebles.

3 Vista general



1 Indicaciones de seguridad
2 Interruptor principal
3 Pulsador de parada de emergencia
4 Teclado de membrana
5 Tambor de alimentación
6 Manivela del tambor
7 Cubierta de la trituradora
8 Repisa abatible
9 Puerta
10 Abertura para la alimentación de papel
11 Placa de características

Teclado de membrana

Tecla de conexión
La destructora de documentos se enciende. El mecanismo de corte avanza en el sentido de alimentación.

Tecla de parada
El mecanismo de corte se detiene. La máquina permanece en disposición para el funcionamiento.

Tecla de reversión
El mecanismo de corte avanza hacia atrás.

Dispuesta para el funcionamiento
Diodo luminoso verde.

Bolsa llena
Diodo luminoso rojo.

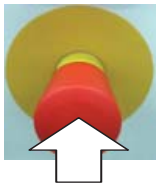
Atasco de papel – motor eléctrico sobrecargado
Diodo luminoso rojo.

Puerta o cubierta de la trituradora abiertas
Diodo luminoso rojo.

Interruptor principal

La máquina se enciende girando este interruptor 90° en el sentido de las agujas del reloj.
El interruptor se puede asegurar en la posición 0 con un candado.

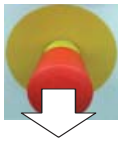
Parada de emergencia



En caso de peligro presione inmediatamente este pulsador. De este modo, se desconecta la máquina y se detiene el mecanismo de corte. Extrayendo el pulsador se vuelve a desenclavar la parada de emergencia.

4 Manejo

Encender la destructora de documentos



• Extraiga el pulsador de parada de emergencia.

• Gire el interruptor principal a la posición I.

➤La indicación verde en el campo de mando está encendida.

➤El aparato está dispuesto para el funcionamiento (Stand by).

Nota

En la cubierta de la trituradora y en la puerta delantera de la máquina hay interruptores de seguridad. Sólo es posible encender la máquina si la puerta y la tapa di revisión están cerradas.

Nota

La destructora de documentos también se puede poner en marcha pulsando la tecla de flecha verde:

- **Pulsando brevemente la tecla:** Se pone en marcha el mecanismo de corte.
  Parada automática aprox. 3 s después de la última entrada de papel o parada manual pulsando la tecla Stop.
- **Pulsando la tecla durante más de 2 s:** Funcionamiento continuo sin función de barrera luminosa.
  El mecanismo de corte continúa en funcionamiento hasta que se desconecte pulsando la tecla Stop.

Trituración de papel liso y papel continuo

Nota

Se puede subir la repisa abatible para depositar el papel.

• Introduzca el papel que desea destruir (capacidad de corte véase „Datos técnicos“).

➤ El proceso de trituración es arrancado por una fotocélula en el orificio para la alimentación del papel.

➤ Cuando vuelve a estar libre el orificio para la alimentación del papel, el mecanismo de corte se desconecta automáticamente tras aprox. 3 segundos vuelve a la posición inicial. (Standby)

Triturar papel arrugado

• Gire la manivela hacia adelante e introduzca el papel arrugado en el tambor.

• Pulse la tecla de flecha verde.

Al girar hacia atrás la manivela, el papel cae al mecanismo de corte.

Apagar la destructora de documentos

• Gire el interruptor principal a 0.
Si es necesario, asegúrelo con el candado.

español

5 Solución de averías

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

➤Destructora de documentos bloqueada.

➤El LED rojo del teclado de membrana parpadea.

➤La destructora de documentos marcha automaticamente para tras.

¡ATENCION!

***No** accionar la tecla flecha rayada y la tecla flecha verde alternativamente hacia adelante y hacia atrás. El mecanismo de corte puede dañarse.*

¡PRECAUCIÓN!

Aun estando la máquina parada es posible sufrir cortes con el cilindro portacuchillas. ¡No entre en contacto con el dispositivo de corte!

- Abra la cubierta de la trituradora y retire el papel atascado.

Si no se ha expulsado todo el material:

- Cierre nuevamente la cubierta de la trituradora.

- Pulsar la tecla flecha rayada.

➤El dispositivo de corte retrocede.

- Sacar el papel.
- Reduzca a la mitad la pila de papel e introdúzcalas una después de otra.
- El proceso de trituración se pone nuevamente en marcha con la tecla de flecha verde o por medio de la barrera luminosa (alimentación de papel).

Electromotor sobrecalentado

➤La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤La destructora de documentos se desconecta automaticamente.

- Dejar enfriar la destructora de documentos aprox. 15-20 min.

Puerta o cubierta de la trituradora abiertas

➤La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤Cierre la puerta y la trampilla de la tolva.

- Ciérrelas.

Nota

Si se abre la puerta mientras el mecanismo de corte está en funcionamiento, tras cerrar la puerta la destructora de documentos se deberá poner nuevamente en marcha con la tecla verde.

Saco para papel cortado está lleno

➤La indicación roja en el campo de mando estáencendida.

➤La destructora de documentos se desconecta automaticamente.

Nota

También se puede invertir el mecanismo de corte (tecla “Atrás”) estando lleno el recipiente para material cortado.

- Cambiar el saco para papel cortado.

¡ATENCION!

Después de desconectar la destructora de documentos hay que vaciar el recipiente de papel cortado, dado que al empujar varias veces puede haber fallos de funcionamiento al mecanismo de corte.

6 Limpieza y mantenimiento

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuye, cuando se producen ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado:

- Inyecte aceite especial para bloques de corte a través de la abertura para la alimentación de papel, en toda la anchura.

- Dejar avanzar y retroceder varias veces el mecanismo de corte sin alimentar papel.

➤La pelusa de papel y las partículas son separadas.

7 Volumen de suministro

- Máquina individual, envuelta en lámina de plástico y dispuesta para ser conectada, Máquina en paleta de intercambio
- 5 sacos de plegado lateral
- 1 botella de aceite especial para el bloque-cortador
- Instrucciones de servicio

Accesorios

- Sacos de plegado lateral
  N.° de pedido: 1.452.995.000
- Botella (250 ml) de aceite especial para el bloque cortador
  N.° de pedido 1.235.997.403

8 Datos técnicos

Tipo de corte	Partikelschnitt
Tamaño de corte (mm)	3,9 x 50
Clase de seguridad DIN 32757 – 1	3
Capacidad de corte (hojas), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Velocidad de corte	218 mm/s
Anchura de trabajo	443 mm
Conexión	3 x 400 V, 50 Hz
Potencia con cantidad maxima de hojas	3 kW
Fusible del cable de alimentación	3 x 16 A (lento)
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	750 x 665 x 1590
Peso	220 kg
Capacidad del saco para papel cortado	290 l
Nivel acústico (Marcha en vacío / carga)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 98 / 37 / EG
Directiva CEM 89 / 336 / EWG
Directiva de baja tensión 73 / 23 / EWG

El fabricante **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declara con esto, que las destructoras de documentos **HSM 450.2** responden a las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

El comité de estudios „Verwaltung“ (administración) / oficina de pruebas para el sector „Büromaschinen und -geräte“ (máquinas y aparatos de oficina) en casa de la Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (organización profesional de administración), Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, lleva a cabo una prueba del tipo de máquina en cuanto a su conformidad con los requerimientos de la directiva de máquinas de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme al Anexo V de la directiva de la CE.

1 Utilização adequada, garantia

A destruidora de documentos destina-se exclusivamente para destruir papel, bem como pequenas quantidades de cartões de cliente e de crédito, CDs e disquetes de 3,5“. A ferramenta robusta é insensível a grafos e molas de escritório.

O tempo de garantia para a destruidora de documentos é de 1 ano. Em caso de utilização em vários turnos, o tempo de garantia é de 6 meses.

A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

2 Indicações de segurança

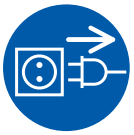
- Antes de pôr a destruidora de documentos em funcionamento, leia o manual de instruções e guarde o mesmo para uma utilização posterior.
- Respeite todas as indicações de segurança existentes na destruidora de documentos.

Perigo de ferimentos!
Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.

Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!
Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.

Perigo de ferimentos devido a estilhaços!
Use óculos de protecção durante a destruição de cartões de crédito duros, CDs ou disquetes.

A destruidora de documentos deve ser colocada fora do alcance de crianças. Quando a destruidora de documentos funcionar, deverá sempre estar um operador presente.

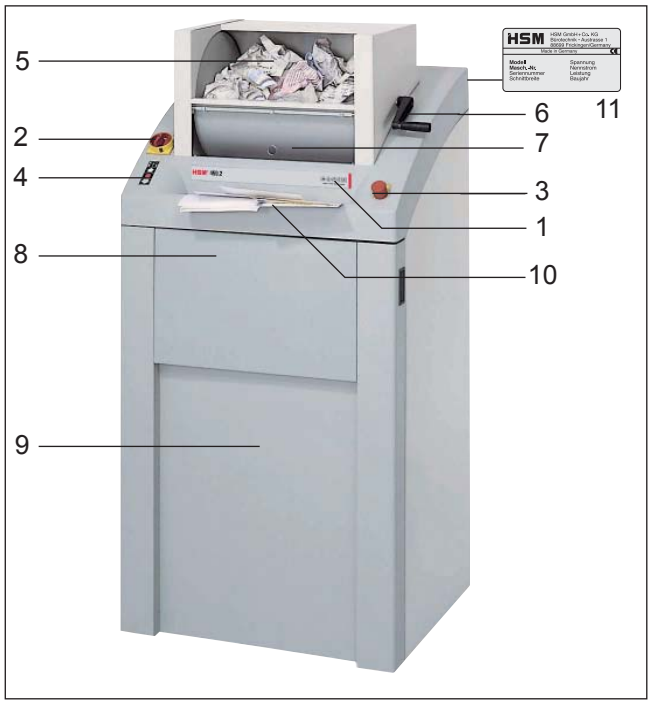


Em caso de danos ou de uma função não adequada, bem como antes da mudança de local, desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada.

Os trabalhos de assistência apenas podem ser realizados pela assistência técnica HSM e pelos técnicos de assistência técnica dos nossos parceiros contratuais.

- Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.
- Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verifique se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.
- Evitar a entrada de líquidos no aparelho.
- O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de um radiador de aquecimento ou qualquer outra fonte de calor. As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de, pelo menos, 5 cm da parede ou dos móveis.

3 Vista geral



1 Instruções de segurança
2 Interruptor principal
3 Botão paragem de emergência
4 Teclado em folha
5 Tambor de introdução
6 Alavanca do tambor
7 Portinhola do funil
8 Suporte rebatível
9 Porta
10 Abertura para introdução de papel
11 Placa de identificação

Teclado em folha

Botão de ligar
A destruidora de documentos é ligada. O mecanismo de corte move-se no sentido de inserção.

Botão de paragem
O mecanismo de corte pára.
A destruidora de documentos está operacional.

Botão de inversão
O mecanismo de corte move-se no sentido inverso.

Operacional
LED verde

Saco do material cortado cheio
LED vermelho

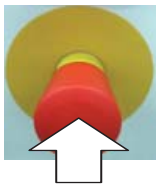
Acumulação de papel ou sobrecarga
LED vermelho

Porta frontal ou tampa aberta
LED vermelho

Interruptor principal

Rodando o interruptor principal 90° para a direita, a destruidora de documentos é ligada.
Na posição 0, o interruptor principal pode ser bloqueado com um cadeado.

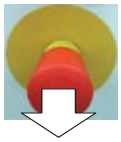
Paragem de emergência



Em caso de perigo, pressione imediatamente o botão da paragem de emergência!
Deste modo, a destruidora de documentos é desligada e o mecanismo cortador pára. Puxando o botão para fora, a paragem de emergência é novamente desbloqueada.

4 Operação

Ligar a destruidora de documentos



• Puxe o botão da paragem de emergência para fora.

• Rode o interruptor principal para “I”.

➤Indicação verde no painel de comando iluminada.

➤Destruidora de documentos está pronto a servir.

Nota

Na porta dianteira e na tampa existe um interruptor de segurança. O aparelho só se deixa ligar quando a porta e a tampa de inspecção estiverem fechadas.

Nota

A destruidora de documentos também pode ser ligada carregando-se na seta verde:

- **Premir o botão brevemente:**
  O mecanismo cortador é ligado
  Paragem automática aprox. 3 s após a última recolha de papel ou manualmente carregando-se no botão Parar.
- **Premir o botão mais de 2 s:**
  Funcionamento contínuo sem barreira fotoeléctrica.
  O mecanismo cortador funciona até ser parado através do botão Parar.

Destruição de papel liso e pilhas de papel

Nota

O suporte pode ser basculado para cima para a introdução de pilhas de papel ou de listas.

• Introduzir papel (capacidade de corte veja em „Dados técnicos“).

➤ O processo de corte é iniciado mediante a fotocélula na fenda de introdução do papel.

➤ Logo que a fenda de introdução do papel esteja desimpedida a ferramenta de corte desliga automaticamente após 3 segundos e volta à situaço de espera.

Destruição de papel amarrotado

• Rode a alavanca do tambor para a frente e encha o tambor com papel amarrotado

• Premir a tecla com seta verde.

Basculando a alavanca para trás, o papel é libertado sobre o mecanismo cortador e destruído.

Desligar o destruidora de documentos

• Rode o interruptor principal para “0”. Nesta posição, o interruptor pode ser bloqueado com um cadeado.

português

5 Eliminação de falhas

Acumulação de papel

Introduziu papel em demasia de uma só vez.

➤Destruidora de documentos bloqueada.

➤LED vermelho no teclado de película pisca.

➤A destruidora de documentos vai automaticamente para trás.

NOTA!

***Não** acionar alternativamente a tecla seta raiadaverde e a tecla seta verde para adiante e para trás. Pode danificar-se o mecanismo de corte.*

PRECAUÇÃO!

Os ferimentos de corte devido aos rolos de lâminas também podem ocorrer com a destruidora de documentos parada. Não colocar as mãos no mecanismo de corte!

- Abra a tampa e remova o papel.

Quando permanecer algum material dentro da destruidora de documentos:

- Volte a fechar a tampa..

- Apertar a tecla seta raiada.

➤O papel é empurrado fora.

- Retirar papel.
- Dividir a pilha de papel e introduzi-las sucessivamente.
- O processo de trituração é iniciado novamente através da seta verde ou através da barreira fotoeléctrica (alimentação de papel).

Electromotor sobreaquecido

➤A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.

➤A destruidora de documentos desliga automaticamente.

- Deixar arrefecer a destruidora de documentos durante 15 a 20 min.

Porta frontal ou tampa aberta

➤A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.

➤A destruidora de documentos desliga-se automaticamente.

- Feche a porta e a tampa.

Observação

Se a porta for aberta enquanto o mecanismo cortador está em marcha, a destruidora de documentos tem ser ligada de novo com o botão verde, após o fecho da porta.

Saco de papel cheio

➤A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.

➤A destruidora de documentos desliga-se automaticamente.

Observação

A inversão do mecanismo cortador (Botão “Para trás”) também é possível com o recipiente de material cortado cheio.

- Mudar o saco de material cortado.

NOTA!

Esvaziar sem falta o saco cheio de papel, porque, em caso de várias compressões, podem surgir falhas de funcionamento no mecanismo de corte.

português

6 Limpeza e conservação

Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada. A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. Durante a limpeza não pode penetrar água no aparelho.

Lubrifique o mecanismo de corte em caso de diminuição da capacidade de corte, ruídos ou cada vez que esvaziar o recipiente do material cortado:

- Borrifar a fenda de introdução do papel sobre toda a largura com óleo especial para bloco de corte.

- Accionar a ferramenta de corte repetidas vezes nos dois sentidos, sem introduzir papel.

➤O pó e as partículas de papel desprendem.

7 Volume do fornecimento

- Destruidora de documentos embalada em película e pronta a ser ligada, máquina fixada sobre palete Euro com cinta de embalagem.
- 5 sacos de dobra lateral
- 1 garrafa óleo especial para bloco de corte
- Instruções de operação

Acessórios

- Sacos de dobra lateral
  Nº. de pedido 1.452.995.000
- Garrafa óleo especial para bloco de corte (250 ml), Nº. de pedido 1.235.997.403

8 Dados técnicos

Tipo de corte	Corte em partículas
Largura de corte (mm)	3,9 x 50
Grau de segurança segundo DIN 32757 – 1	3
Capacidade de corte (folhas), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Velocidade de corte	218 mm/s
Largura de trabalho	443 mm
Ligação eléctrica	3 x 400 V, 50 Hz
Potência em quant. folhas max.	3 kW
Protecção do cabo de alimentação	3 x 16 A (acção lenta)
Dimensões LxPxA (mm)	750 x 665 x 1590
Peso	220 kg
Volume do saco de material cortado	290 l
Nível de ruídos (Marcha em vazio/carga)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Declaração de Conformidade CE

Directiva sobre Máquinas 98 / 37 / CEE
Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89 / 336 / CEE
Directiva sobre Baixa Tensão 73 / 23 / CEE

O fabricante **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem declara pela presente que a destruidora de documentos **HSM 450.2** obedece às directrizes da CE acima referidas incluindo todas as alterações aplicáveis.

Normas e especificações técnicas utilizadas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Director técnico

Um controlo do tipo de máquinas, de acordo com as egixências da Directiva sobre máquinas da CE, é efectuado pela Comissão Técnica „Administração“/ área de controlo „Maquinas e aparelhos de escritório“, nas instalações da Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Esta entidade de controlo é responsável por esta actividade, de acordo com o Aditamento V da Directiva para máquinas da CE.

1 Correct gebruik, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor gebruik van het vernietigen van algemeen briefpapier bestemd alsook van geringe hoeveelheden krediet- en klantenkaarten, CD's, diskettes. Het robuuste snijwerk is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 1 jaar. Bij gebruik in ploegendienst geldt een garantie van 6 maanden.
Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2 Veiligheidsaanwijzingen

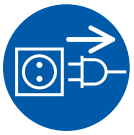
- Alle handleidingen lezen vooraleer de papiervernietiger in werking wordt gesteld.
  Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!

Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken.
Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.

Verwondingsgevaar door splinters!
Draag bij het vernietigen van harde creditcards, cd's en harde diskettes een veiligheidsbril.

De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen. De papiervernietiger alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.

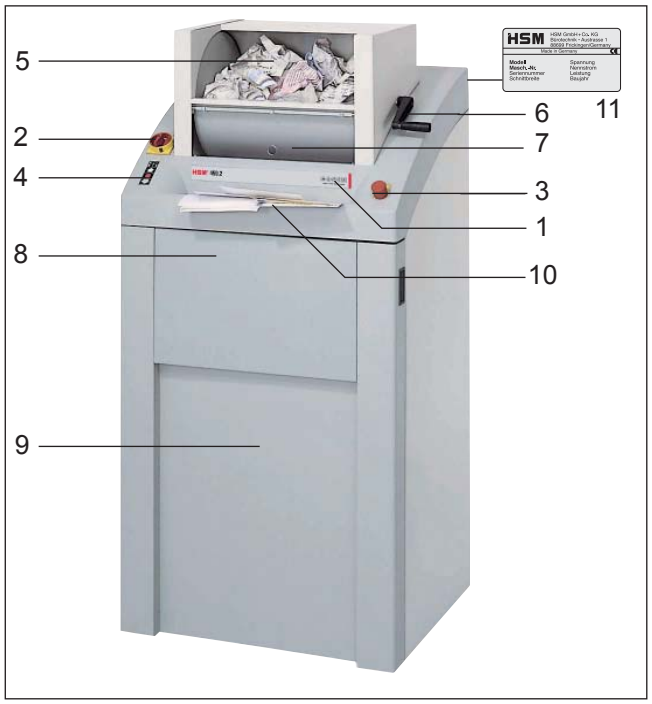


Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, alsook vóór een verplaatsing of reiniging.

Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klantenservice en servicetechnici van onze dealers worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Controleer of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van of op een radiator of een andere warmtebron.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 5 cm. in acht genomen worden.

3 Overzicht



1 Veiligheidsadviezen
2 Hoofdschakelaar
3 Nood-stop-toets
4 Folietoetsenbord
5 Vultrommel
6 Trommelhendel
7 Trechterklep
8 Uitklapbaar opzetstuk
9 Frontdeur
10 Papiertoevoeropening
11 Typeplaatje

Folietoetsenbord

Inschakeltoets
Papiervernietiger schakelt in.
Het snijsysteem loopt in intrekrichting.

Stop-toets
Het snijsysteem blijft staan.
De papiervernietiger is gebruiksklaar (standby).

Toets voor terugloop
Het snijsysteem loopt achterwaarts.

Gebruiksklaar
groen indicatielampje

Papieropvangzak vol
rood indicatielampje

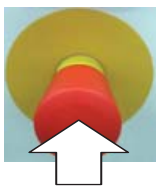
Papieropstopping - elektromotor overbelast
rood indicatielampje

Deur of trechterklep geopend
rood indicatielampje

Hoofdschakelaar

Een 90° draaiing naar rechts wordt de papiervernietiger ingeschakeld.
In 0-positie kan de hoofdschakelaar met een hangslot worden afgesloten.

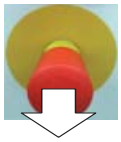
Nood-Stop



Door uittrekken van de toets wordt de noodstop ontgrendeld. De stroomloop wordt door drukken van de nood-stop-toets onderbroken. Daardoor wordt de papiervernietiger uitgeschakeld.
Het snijwerk blijft staan.

4 Bediening

Papiervernietiger inschakelen



• Nood-stop-taster uittrekken.

• Hoofdschakelaar op I draaien.

➤Groen indicatielampje brandt.
➤Papiervernietiger is gebruiksklaar.

Aanwijzing
Aan de trechterklep en aan de frontdeur van de papiervernietiger bevinden zich veiligheidsschakelaars. Het toestel kan enkel ingeschakeld worden als deur en klep gesloten zijn.

Aanwijzing
De papiervernietiger kan ook door het indrukken van de groene pijltoets gestart worden:

• **Toets kort indrukken:**
Snijsysteem wordt gestart.
Automatische stop ca. 3 sec. na de laatste papierinvoer of handmatig door op de Stop-toets te drukken.

• **Toets langer dan 2 sec. ingedrukt houden:**
Continuwerking zonder foto-elektrische beveiliging.
Het snijsysteem loopt zolang totdat er op de Stop-toets gedrukt wordt.
Door op de Stop-toets te drukken, wordt het snijsysteem uitgeschakeld.

Verkleinen van glad papier en papierstapels

Aanwijzing
Het aflegvlak kan voor papierstapels of lijsten omhooggeklapt worden.

• Papier toevoeren (snijvermogen zie „Technische specificaties).
➤ Het vernietigen wordt gestart door fotocellen in de papierdoorvoeropening.
➤ Als de papierdoorvoeropening vrij is, zal het snijsysteem automatisch uitschakelen na ca. 3 sec. en hierna weer in de positie gebruiksklaar (stand by) gaan staan.

Verkleinen van gekreukt papier

• Trommelhendel naar voren draaien en de trommel met verkreukeld papier vullen.

• Groene pijltoets indrukken.

Door het terugzwenken van de hendel wordt het papier in het snijwerk afgeworpen.

Papiervernietiger uitschakelen

• Hoofdschakelaar op 0 draaien.
Indien nodig met een hangslot beveiligen.

5 Verhelpen van storingen

Papieropstopping

U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.

➤Papiervernietiger geblokkeerd.

➤Rode LED op het folietoetsenbord knippert.

➤De papiervernietiger loopt automatisch terug.

LET OP !

Gestippelde pijltoets en groene pijltoets niet afwisselnd vooruit en terug bewegen. Het snijsysteem kan worden beschadigt.

VOORZICHTIG !

Snijwonden door de meswalsen zijn ook in stilstand mogelijk. Niet in het snijsysteem grijpen!

- Trechterklep openen en opgestopd papier verwijderen.

Als niet al het materiaal uitgestoten werd:

- Trechterklep weer sluiten.

- Gestippelde pijltoets indrukken.

➤Het papier wordt uitgeschoven.

- Papier verwijderen.
- Papierstapel halveren en na elkaar invoeren.
- De vernietigingsprocedure wordt door middel van de groene pijltoets of via de foto-elektrische beveiliging (papiertoevoer) opnieuw gestart.

Elektromotor oververhitten

➤Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.

➤De papiervernietiger schakeld automatisch af.

- Papiervernietiger ca. 15 - 20 min. laten afkoelen.

Frontdeur en deur of trechterklep geopend

➤Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.

➤De papiervernietiger schakeld automatisch af.

- Sluit de deur en de trechterklep.

Aanwijzing

Als de deur geopend wordt terwijl het snijsysteem loopt, moet de papiervernietiger na het sluiten van de deur opnieuw gestart worden door op de groene toets te drukken.

Papieropvangzak vol

➤Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.

➤De papiervernietiger schakeld automatisch af.

Aanwijzing

Het omkeren van het snijsysteem (Toets „Achteruit”) is ook bij een vol snijgoedreservoir mogelijk.

- Papieropvangzak uitwisselen.

LET OP !

Het volle snijgoedreservoir absoluut legen omdat door vaak na te drukken functiestoringen aan het snijsysteem kunnen optreden.

6 Reiniging en onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie:

- Speciale olie van het snijblok op messenwalsen van het snijsysteem spuiten.

- Snijsysteem zonder papiertoevoer meerdere malen voorwaarts en achterwaarts laten lopen.

➤Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

7 Leveringsomvang

- Papiervernietiger klaar voor aansluiting in folie verpakt, Machine op europallet met verpakkingsband
- 5 opvangzakken
- 1 fles snijblok speciaal olie
- Gebruiksaanwijzing

Toebehoren

- Opvangzakken, bestelnr. 1.452.995.000
- Fles snijblok speciaal olie (250 ml) bestelnr. 1.235.997.403

8 Technische specificaties

Wijze van snijden		Snippers
Grootte van de snippers (mm)		3,9 x 50
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1		3
Snijvermogen (bladen), DIN A4	70 g/m²	80 - 85
	80 g/m²	65 - 70
Snijsnelheid		218 mm/s
Werkbreedte		443 mm
Aansluiting		3 x 400 V, 50 Hz
Vermogen bij max. aantal bladen		3 kW
Beveiliging van de toevoerleiding		3 x 16 A (traag)
Afmetingen in mm (bxdxh)		750 x 665 x 1590
Gewicht		220 kg
Inhoud van de papierzak		290 l
Geluidsniveau (Stationair / belast)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 98 / 37 / EG
EMC-richtlijn 89 / 336 / EEG
Laagspanningsrichtlijn 73 / 23 / EEG

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem verklaart hierbij dat de papiervernietigers **HSM 450.2** met de bepalingen van de bovengenoemden EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Technisch leider

Een controle van het machinetype ten aanzien van overeenstemming met de eisen in de EG-machinerrichtlijn wordt uitgevoerd door de vakcommissie „beheer“/controledienst voor het vakgebied „kantoormachines en -apparaten“ bij de „Verwaltungs-Berufsgenossenschaft“, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Deze controledienst is de bevoegde instantie in overeenstemming met bijlage V bij de EG-machinerichtlijn.

1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er udelukkende beregnet til at makulere papir som små mængder kunde- og kreditkort, cd‘ er og 3,5“-disketter.

Den robuste drivmekanisme tåler kontakt med hæfteklammer og clips.

Garantitiden for makulatoren er på 1 år.
Ved anvendelse i skifteholdsdrift gælder 6 måneders garantitid.

Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

2 Sikkerhedshenvisninger

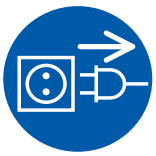
- Læs driftsvejledningen, før makulatoren tages i drift, og bevar den til senere brug.
- Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på makulatoren.

Fare for kvæstelser!
Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.

Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!
Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.

Fare for tilskadekomst pga. splinter!
Bær en beskyttelsesbrille, når der makuleres cd‘ er eller disketter.

Opstil makulatoren uden for børns rækkevidde. Lad kun makulatoren køre, når en betjeningsperson er til stede.

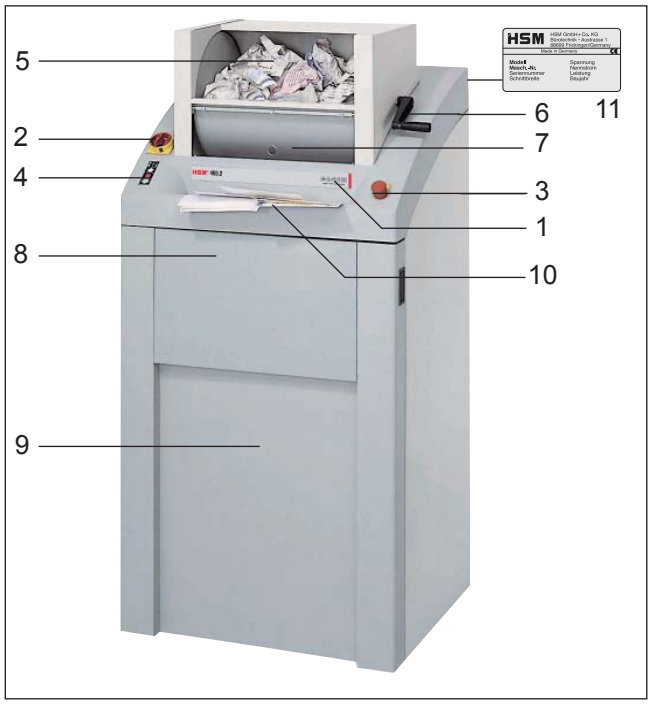


Sluk makulatoren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.

Servicearbejder må kun udføres af HSM-kundeservice og serviceteknikere fra vores kontraktpartnere.

- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Kontrollér, at strømnettets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sætte i.
- Undgå, at der trænger væsker ind i makulatoren.
- Makulatoren må ikke opstilles i nærheden af en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.

3 Oversigt



1 Sikkerhedsinstruktioner
2 Hovedafbryder
3 Nødstop-afbryder
4 Folietastatur
5 Påfyldningstromle
6 Tromlehåndtag
7 Tragtklap
8 Udklappelig hylde
9 Dør
10 Papirtilførselsåbning
11 Typeskilt

Folietastatur

Starttast
Makulatoren tilkobles.
Skæreværket kører i indføringsretningen.

Stoptast
Skæreværket bliver stående.
Makulator på standby.

Reverseringstast
Skæreværket kører baglæns.

Driftsklar
grøn lysdiode

Materialesæk fuld
rød lysdiode

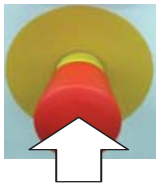
Papirstop eller overbelastning
rød lysdiode

Dør eller tragtklap åbnet
rød lysdiode

Hovedafbryder

Ved at dreje 90° med uret tilkobles makulatoren.
I 0-stilling kan hovedafbryderen sikres med en hængelås.

Nødstop

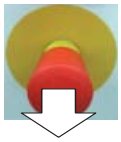


Tryk på nødstop-afbryderen med det samme ved fare!
Derved frakobles makulatoren, og skæreværket og transportbåndet standser. Ved at trække tasten ud resettes nødstop igen

dansk

4 Betjening

Tilkobling af makulatoren



• Træk nødstop-afbryderen ud.

• Drej hovedafbryderen til “I”.

➤Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser grønt.

➤Makuleringsmaskinen er driftsklar (Standby).

Bemærk

På fordøren og tragtklappen findes der sikkerhedsafbrydere. Apparatet kan kun tilkobles, når døren og klappen er lukket.

Bemærk

Makulatoren kan også startes ved at trykke på den grønne piletast:

- **Tryk kort på tasten:**
  Skæreværket startes.
  Automatisk stop ca. 3 sek. efter det sidste papirindtræk eller manuelt ved at trykke på stoptasten.
- **Tryk på tasten længere end 2 sek.:**
  Uafbrudt funktion uden fotocellefunktion.
  Skæreværket kører, indtil det afbrydes ved at trykke på stoptasten.

Makulering af glat papir og listestabler

Bemærk

Hylden kan klappes op for at holde papirstabler eller lister.

• Tilfør papir (Arkydelse se „Tekniske data“).

➤ Makuleringsprocessen startes af en fotocelle i papirtilførsels-åbningen.

➤ Når papirtilførselsåbningen igen er fri, slukkes skæreværket automatisk efter ca. 3 sek. og går i standby.

Findeling af sammenkrøllet papir

• Drej tromlehåndtaget frem, og fyld tromlen med krøllet papir.

• Tryk på den grønne piltast.

Ved at dreje håndtaget tilbage kastes papiret ned i skæreværket og makuleres.

Frakobling af makulatoren

• Drej hovedafbryderen til „0“.
I denne stilling kan afbryderen sikres med en hængelås.

5 Fejlafhjælpning

Papirstop

Der er tilført for meget papir på én gang.

➤Makuleringsmaskine er blokkeret.

➤Den røde LED på folietastaturet blinker.

➤Makuleringsmaskinen resetter automatisk.

VIGTIGT!

Tryk ikke den stribede og den grønne piltast skiftevis frem-tilbage. Skæreværket kan tage skade.

FORSIGTIG!

Det er også muligt at skære sig på knivvalserne i stilstand. Undgå at gribe ind i skæreværket!

- Åbn tragtklappen, og tag papiret ud.

Hvis ikke alt materialet blev skubbet ud:

- Luk tragtklappen igen.

- Tryk den stribede piltast.

➤Papiret køres ud.

- Tag papiret ud.
- Halver papirstablen, og kom stablerne i enkeltvis.
- Findelingsprocessen startes igen med den grønne piletast eller via fotocellen (papirtilførsel).

Elektromotor for varma

➤Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.

➤Makuleringsmaskinen stopper automatisk.

- Lad makuleringsmaskinen afkøle i ca. 15 - 20 min.

Åbning af fordøren eller tragtklappen

➤Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.

➤Makuleringsmaskinen stopper automatisk.

- Luk døren og tragtklappen.

Bemærk

Hvis lågen åbnes, mens skæreværket kører, skal makulatoren startes igen med den grønne tast, når lågen er lukket.

Makulaturpose fuld

➤Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.

➤Makuleringsmaskinen stopper automatisk.

Bemærk

Det er også muligt at reversere skæreværket (tast „tilbage“), mens beholderen med det skårne materiale er fuld.

- Makulaturpose udskiftes.

VIGTIGT!

Når makulatorbeholderen er fuld, skal den altid tømmes, da der kan forekomme funktionsfejl på skæreværket, hvis der trykkes flere gange.

6 Rengøring og vedligeholdelse

Sluk for makulatoren, træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.

Smør skæreværket med olie, hvis skæreeffekten aftager, der opstår støj, og når materialebeholderen er blevet tømt:

- Sprøjt skæreblok-specialolie ind gennem papirtilførselsåbningen over hele bredden.

- Skæreværk uden papirtilførsel bevæges flere gange frem og tilbage.

➤Papirstøv og partikler løsnes.

7 Leverance

- Makulator, klar til tilslutning, emballeret i folie, maskine bundtet på europalle med emballeringsbånd.
  - 5 sidefoldeposer
- 1 flaske skæreblok-specialolie
- Brugsvejledning

Tilbehør

- Sidefoldeposer, best.nr. 1.452.995.000
- Flaske skæreblok-specialolie (250 ml) best.nr. 1.235.997.403

8 Tekniske data

Skæretype		Partikelskæring
Snitstørrelse (mm)		3,9 x 50
Sikkerhedstrin DIN 32757 – 1		3
Skæreeffekt (ark), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Snithastighed		218 mm/s
Arbejdsbredde		443 mm
Tilslutning		3 x 400 V, 50 Hz
Kapacitet ved maks. bladtal		3 kW
Sikring af strømforsyningen		3 x 16 A (træg)
Mål b x d x h (mm)		750 x 665 x 1590
Vægt		220 kg
Materialebeholderens volumen		290 l
Støjniveau (tomgang / last)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EF-konformitetserklæring

Maskindirektiv 98 / 37 / EØF
EMC-direktiv 89 / 336 / EØF
Lavspændingsdirektiv 73 / 23 / EØF

Producenten **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem erklærer hermed, at makulatorerne **HSM 450.2** er i overensstemmelse med de ovennævnte EF-direktiver inkl. alle relevante ændringer.

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Teknisk leder

Kontrol af maskintypen med hensyn til overensstemmelse med kravene i EF-maskindirektiv blev udført af fagudvalget Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Denne kontrolinstans er ansvarlig i henhold til bilag V i EF-maskindirektivet.

1 Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är endast avsedd för papper och små mängder kund- och kreditkort, CD-skivor och 3,5“-disketter. Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.

Dokumentförstöraren har 1 års garanti. Vid användning i företag som arbetar i flera skift är garantitiden 6 månader.

Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

2 Säkerhetsanvisningar

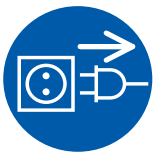
- Läs igenom bruksanvisningen innan dokumentförstöraren används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.

Risk för skador!
Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.

Risk för skador – indragning!
Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.

Risk för skandor - splitter!
Använd skyddsglasögon när CD-skivor, hårda kreditkort eller disketter matas in i apparaten.

Ställ dokumentförstöraren utom räckhåll för barn. Dokumentförstöraren ska endast användas under uppsikt.

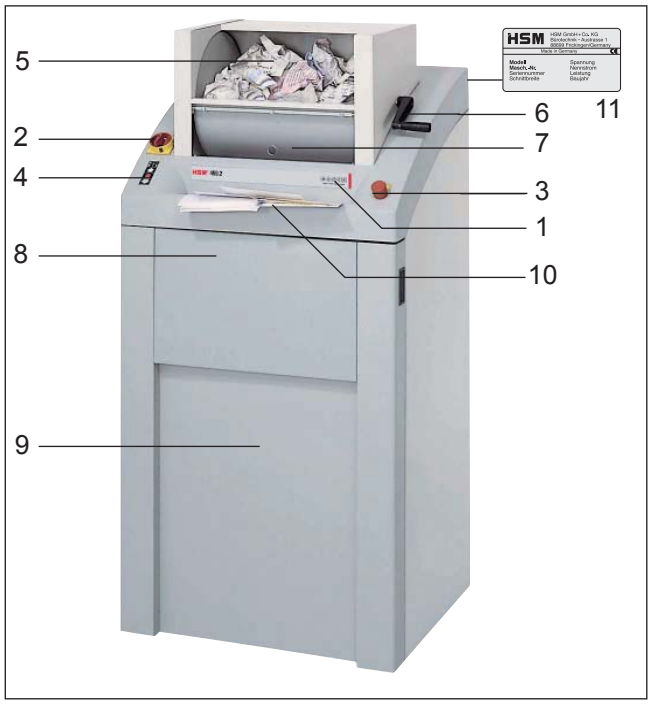


Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.

Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller servicetekniker från våra auktoriserade partner.

- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att det inte kommer in vätska i dokumentförstöraren.
- Dokumentförstöraren får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

3 Översikt



1 Säkerhetsanvisningar
2 Huvudströmbrytare
3 Nödstoppsknapp
4 Folietangenter
5 Inmatningstrumma
6 Spak
7 Inmatningslucka
8 Utfällbar hylla
9 Lucka
10 Pappersinmatning
11 Typskylt

Folietangenter

Startknappen
används för att starta dokument-förstöraren. Skärverket förflyttas i inmatningsriktningen.

Stoppknappen
används för att stanna skärverket. Dokumentförstöraren är i standbyläge.

Reverseringsknappen
används för att ändra skärverkets riktning (bakåt).

Driftklar
grön lysdiod

Säck full
röd lysdiod

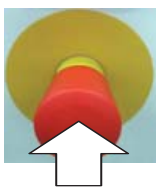
Pappersstopp – elmotorn överbelastad
röd lysdiod

Dörr eller inmatningslucka öppen
röd lysdiod

Huvudströmbrytare

Vrid 90° medurs för att slå på dokumentförstöraren.
I 0-läget kan huvudströmbrytaren säkras med ett hänglås.

Nödstopp

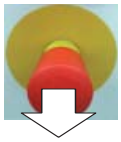


Tryck genast på nödstoppsknappen vid fara!
Dokumentförstöraren stängs av och skärverket stannar. Nödstoppet återställs genom att knappen dras ut.

svenska

4 Handhavande

Tillslagning av dokumentförstöraren



• Dra ut nödstoppsknappen.

• Vrid huvudströmbrytaren till “I”.

➤Den gröna LED lyser.
➤Dokumentförstöraren är driftklar.

Anvisning
På framdörren och inmatningsluckan finns det säkerhetsbrytare. Apparaten kan endast sättas igång när luckorna är stängda.

Anvisning
Dokumentförstöraren kan även startas med den gröna pilknappen:

- **Kort tryckning:**
  Skärverket startar.
  Automatiskt stopp ca 3 s efter den sista pappersinmatningen, eller manuell avstängning med stopp-knappen.
- **Lång tryckning (längre än 2 s):**
  Ständig körning utan fotocell-funktion. Skärverket går tills det stängs av med stopp-knappen.

Förstöring av blankt papper och listpapper (staplar)

Anvisning
Hyllan kan fällas upp för inmatning av pappersstaplar eller listpapper.

• Mata in papper (skärproduktivitet se „Tekniska data“).
➤ Söndertuggningen startas via en fotocell i inmatningsöppningen.
➤ När inmatningsöppningen är fri igen stannar skärverket automatiskt efter ca 3 sec. och återgår till viloläge.

Skärning av ihopskrynklat papper

• Vrid spaken framåt och fyll trumman med ihopknycklat papper.

• Tryck på den gröna pilknappen.

När spaken svängs tillbaka slungas papperet ner till skärverket och förstörs.

Frånslagning av dokumentförstöraren

• Vrid huvudströmbrytaren till ”0”.
I detta läge kan brytaren säkras med ett hänglås.

svenska

5 Störningsåtgärd

Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.

➤Dokumentförstöraren blockerad.

➤Den röda lysdioden (LED) på folietangentbordet blinkar.

➤Dokumentförstöraren backar automatiskt.

OBSERVERA!

*Tryck **inte** den streckade pilknappen och den gröna pilknappen växelvis framåt-bakåt. Skärverket kan skadas.*

AKTA!

Knivvalsarna kan förorsaka skärskador även när maskinen är avstängd. Stick inte in handen i skärverket!

- Öppna inmatningsluckan och ta ut papperet.

Om inte allt material matas ut:

•Stäng sedan inmatningsluckan igen.

- Tryck den streckade piltangenten.

➤Papperet skjuts ut.

- Tag ut papperet.
- Dela pappersstapeln i två delar. Mata in dem efter varandra.
- Skärningen startas igen med den gröna pilknappen eller via fotocellen (pappersinmatning).

Elmotor överhettad

➤Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

- Låt dokumentförstöraren avkyla i ca 15-20 minuter.

Framdörr och inmatningslucka öppna

➤Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

- Stäng dörren och inmatningsluckan.

Märk

Om dörren öppnas när skärverket är igång måste dokumentförstöraren startas med den gröna knappen igen när dörren har stängts.

Uppsamlingssäcken full

➤Symbolen på manöverpanelen lyser rött.

➤Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.

Märk

Skärverket kan reverseras (knapp “retur” (bakåt)) även när behållaren är full.

- Byt uppsamlingssäcken.

OBSERVERA!

Töm alltid uppsamlingssäcken när den är full, annars kan det uppstå funktionsstörningar på skärverket om ytterligare skärningar aktiveras.

6 Rengöring och underhåll

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten. Använd endast en mjuk trasa och milt tvålvatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.

Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren:

- Spruta in specialolja för skärblock genom inmatningsöppningen; spruta över hela inmatningsöppningens bredd.

- Låt skärverket gå fram och tillbaka flera gånger utan pappersinmatning.

➤Pappersdamm och partiklar löses från skärverket.

7 Leveransomfång

- Anslutningsklar dokumentförstörare förpackad i folie, maskinen står på europapall, fastsurrad med förpackningsband.
- 5 st sidoveckade säckar
- En flaska specialolja för skärblocket l
- Bruksanvisning

Tillbehör

- Sidoveckade säckar
  Beställnr. 1.452.995.000
- Flaska specialolja för skärblocket l (250 ml)
  Beställnr. 1.235.997.403

8 Tekniska data

Skärsätt		Nedskärning till partiklar
Skärstorlek (mm)		3,9 x 50
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1		3
Skärkapacitet (ark), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Skärhastighet		218 mm/s
Arbetsbredd		443 mm
Anslutning		3 x 400 V, 50 Hz
Effekt vid max. antal ark		3 kW
Säkring matarkabel		3 x 16 A (trög)
Mått b x d x h (mm)		750 x 665 x 1590
Vikt		220 kg
Uppsamlingssäckens volym		290 l
Ljudnivå (tomgång / last)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EG-försäkran om överensstämmelse

Maskindirektiv 98 / 37 / EG
EMC-direktiv 89 / 336 / EEG
Lågspänningsdirektiv 73 / 23 / EEG

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG,** Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem deklarerar härmed att dokumentförstörare modell **HSM 450.2** överensstämmer med ovan nämnda direktiv inklusive alla relevanta ändringar.

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Teknisk chef

Provning av maskintypens överensstämmelse med kraven i EG-direktivet för maskiner har utförs av fackutskottet Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Denna provningsenhet är ansvarig i enlighet med bilaga V i EG-direktivet för maskiner.

1 Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu

Paperisilppuri on tarkoitettu yksinomaan papereiden sekä asiakas- ja luottokorttien-, CD-levyjen ja 3,5“-levykkeiden hävittämiseen pienissä määrissä.Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliittimiä.

Paperisilppurin tuotevastuuaika on 1 vuotta. Monivuorotyössä käytettäessä voimassa on 6 kuukauden tuotevastuuaika.. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

2 Turvaohjeita

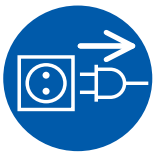
- Lue käyttöohje ennen paperisilppurin käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
- Noudata kaikkia paperisilppuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.

Loukkaantumisvaara!
Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.

Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!
Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.

Sirpalevaara!
Käytä suojalaseja kun silppuat luottokortteja, CD-levyjä tai levykkeitä.

Paperisilppuria ei saa asettaa lasten ulottuville. Käyttäjän on oltava paikalla paperisilppurin käydessä.

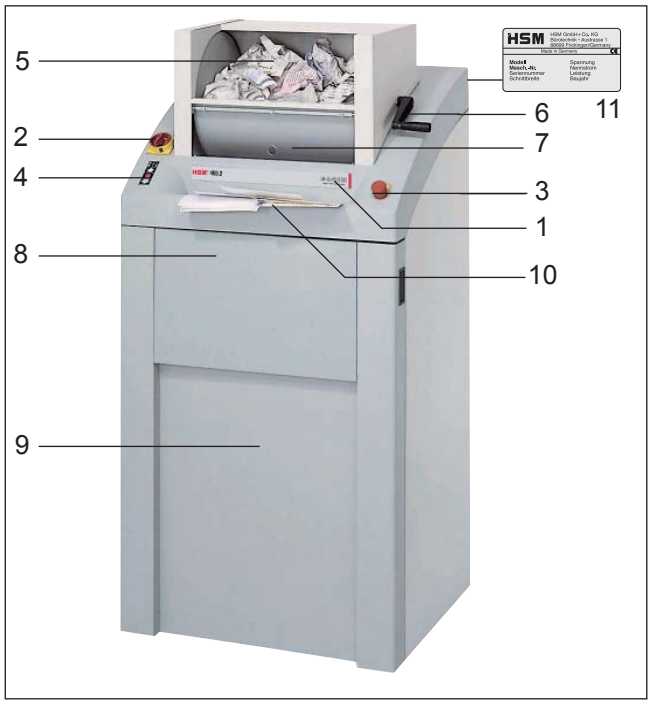


Katkaise paperisilppurista virta, jos siinä on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti, sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä, irrota verkkopistoke.

Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaneidemme huoltoteknikot.

- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Vältä nesteiden joutumista paperisilppuriin.
- Paperisilppuria ei saa asettaa lämmittimen tai minkäänlaisen lämmönlähteen lähelle.
- Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.

3 Yleiskatsaus



1 Turvaohjeita
2 Pääkytkin
3 Hätäpysäytyspainike
4 Kalvonäppäimistä
5 Täyttörumpu
6 Rumpuvipu
7 Suppiloluukku
8 Ulostaitettava alusta
9 Luukku
10 Paperin syöttöaukko
11 Arvokilpi

Kalvonäppäimistö

Päälle-painike
Paperisilppuri käynnistyy.
Leikkauslaitteisto pyörii sisäänvetosuuntaan.

Stop-painike
Leikkauslaitteisto pysähtyy.
Paperisilppuri valmiustilassa.

Peruutuspainike
Leikkauskoneisto toimii takaperin.

Käyttövalmis
vihreä valodiodi

Silppusäkki täynnä
punainen valodiodi

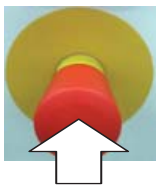
Paperitukos tai ylikuormitus
punainen valodiodi

Ovi tai suppiloluukku auki
punainen valodiodi

Pääkytkin

Kun käännät 90° myötäpäivään, paperisilppuri kytkeytyy päälle.
0-asennossa oleva pääkytkin voidaan varmistaa riippulukolla.

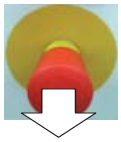
Hätäpysäytys



Paina hätätilassa heti hätäpysäytyspainiketta!
Tällöin paperisilppuri kytkeytyy pois päältä ja leikkuulaitteisto pysähtyy. Hätäpysäytys vapautetaan vetämällä painike ulos.

4 Käyttö

Paperinsilppurin käynnistys



• Vedä hätäpysäytyspainike ulos.

• Käännä pääkytkin asentoon “I”.

➤Vihreä merkkivalo palaa.

➤Paperinsilppurion on käyttövalmis.

Ohje

Etuovessa ja suppiloluukussa on turvakytkin. Laite voidaan kytkeä päälle vain, kun etuluukku ja kansi ovat kiinni.

Ohje

Paperisilppuri voidaan käynnistää myös painamalla vihreää nuolinäppäintä.

- **Näppäimen painaminen lyhyesti:** Leikkuulaitteisto käynnistyy. Automaatti-stop n. 3 s viimeisen sisään vedetyn paperin jälkeen tai manuaalisesti painamalla stop-näppäintä.
- **Näppäimen painaminen yli 2 s ajan:** Jatkuva käyttö ilman valokennotoimintoa. Leikkuulaitteisto pyörii siihen asti, että se kytketään pois päältä painamalla stop-näppäintä.

Kiiltävän paperin ja luettelopinojen silppuaminen

Ohje

Alustan voi taittaa ylös, kun vastaanotetaan paperipinoja tai luetteloita.

• Syötä laitteeseen paperia (silppuamisteho katso „Teknuiset tiedot“).

▸ Paperin syöttöaukossa oleva valokenno käynnistää silppuamistoiminnon.

▸ Kun paperin syöttöaukko on jälleen tyhjä, terän toiminta pysähtyy automaattisesti n. 3 sekunnin kuluttua ja laite palautuu valmiustilaan.

Rypistetyn paperin silppuaminen

• •Käännä rumpuvipu eteen ja täytä rumpu rypistetyllä paperilla

• Paina vihreää nuolinäppäintä.

Kun käännät vivun takaisin, paperi lentää leikkauslaitteistoon ja se silputaan.

Paperinsilppurin virran katkaisu

• Käännä pääkytkin asentoon “0”. Tässä asennossa oleva kytkin voidaan varmistaa riippulukolla.

5 Häiriönpoisto

Paperitukos

Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

➤Dokumenttituhooja on tukossa.

➤Kalvonäppäimistön punainen LED vilkkuu.

➤Dokumenttituhooja peruuttaa automaattisesti.

HUOMIO!

Älä käytä katkoviivaista ja vihreätä nuolinäppäintä vuorottain aikaansaadaksesi eteenpäin-taaksepäin liikkeen koneessa.Leikkuri saattaa vaurioitua.

Huomio!

Terätela voi aiheuttaa viiltovammoja myös laitteen seistessä. Älä työnnä käsiä leikkuulaitteistoon!

- Avaa suppiloluukku poista paperi.

Jos kaikki materiaali ei tule ulos laitteesta:

- Sulje suppiloluukku jälleen.

- Paina katkoviivaista nuolinäppäintä.

➤Paperi työntyy ulos.

- Ota paperi pois.
- Puolita paperipino ja syötä se uudelleen kahdessa osassa.
- Silppuaminen käynnistetään uudelleen vihreällä nuolinäppäimellä tai valokennon avulla (paperin syöttö).

Sähkomoottori on kuumennut liikaa

➤Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaa.

➤Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.

- Anna paperinsilppurin läähtyä n. 15-20 min.

Etuovi tai suppiloluukku auki

➤Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaan.

➤Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.

- Sulje ovi ja suppiloluukku.

Vihje

Jos ovi avataan leikkuulaitteiston käydessä, paperisilppuri täytyy käynnistää oven sulkemisen jälkeen uudelleen vihreällä näppäimellä.

Silpunkeruupussi täynnä

➤Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaan.

➤Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.

Vihje

Leikkuulaitteiston peruutusajo (näppäin ”taaksepäin”) on mahdollista myös silppusäiliön ollessa täynnä.

- Vaihda silpunkeruupussi.

HUOMIO!

Tyhjennä täyttynyt silpunkeruupussi ehdottomasti, koska paperin toistuva väkinäinen ulostunkeminen voi aiheuttaa leikkuulaitteistossa toimintahäiriöitä.

6 Puhdistus ja huolto

Kytke paperikirjasilppuri pois päältä, irrota verkkopistoke. Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualiuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.

Voitele leikkauslaitteisto, kun leikkausteho heikkenee, kuulet ylimääräistä melua ja aina kun silppusäiliö tyhjennettiin:

- Ruiskuta leikkauslohko-erikoisöljyä paperinsyöttöaukon kautta koko leveydelle.

- Käytä terää useaan kertaan eteenpäin ja taaksepäin syöttämättä paperia.

➤Paperipöly ja muut hiukkaset poistuvat.

7 Toimituksen sisältö

- Paperisilppuri liitäntävalmiina kalvoon pakattuna, kone euro-lavalla vyötettynä pakkaushihnallat
- 5 laskospussia
- 1 pullo erikoisvoiteluöljyä
- Käyttöohje

Lisätarvikkeet

- Laskospussia, Tilausnro 1.452.995.000
- Pullo erikoisvoiteluöljyä (250 ml) Tilausnro 1.235.997.403

8 Tekniset tiedot

Leikkaustapa		Hiukkasleikkaus
Silpun koko (mm)		3,9 x 50
Turvaluokitus DIN 32757 – 1		3
Leikkausteho (arkkia), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Silppuamisnopeus		218 mm/s
Työleveys		443 mm
Liitäntä		3 x 400 V, 50 Hz
Teho maksimaalinen arkkimaara		3 kW
Syöttöjohtimien sulakkeet		3 x 16 A (hidas)
Mitat L x S x K (mm)		750 x 665 x 1590
Paino		220 kg
Silpunkeruupussin tilavuus		290 l
Melutaso (tyhjäkänyti / kuorma)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi 98 / 37 / EEC
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89 / 336 / EEC
Matalajännitedirektiivi 73 / 23 / EEC

Valmistaja **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstrasse 115, D-88682 Salem, vakuuttaa tässä, että kuvatut paperinsilppurit **HSM 450.2** vastaavat edellä mainittuja direktiivejä, mukaan lukien kaikki asianmukaiset muutokset.

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Tekninen johta

Konetyypin EU-konedirektiivin vaatimustenmukaisuuden tarkasti hallinto, tarkastus-sertifiointitoimiston ammattilautakunta, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Tämä tarkastustoimisto on vastaava elin EY-konedirektiivin liitteen V mukaan.

1 Tiltenkt bruk, garanti

Makuleringsmaskinen er kun beregnet til makulering av papir og små mengder kunde- og kredittkort, CD-er og 3,5“-disketter.

Det robuste skjæreapparatet er ufølsomt overfor stifter og binderser.

Garantiperioden for makuleringsmaskinen er 1 år. Ved bruk i flerskiftsdrift gjelder en garantiperiode på 6 måneder. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

2 Sikkerhetsinstrukser

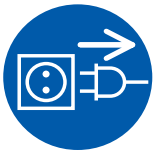
- Les bruksanvisningen før du tar i bruk makuleringsmaskinen, og oppbevar den for senere bruk.
- Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på makuleringsmaskinen!

Fare for personskader!
Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.

Fare for personskader på grunn av oppfanging!
Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie

Fare for personskader på grunn av splinter!
Bruk vernebriller ved makulering av harde kredittkort, CD-plater eller disketter.

Still makuleringsmaskinen utenfor rekkevidde for barn. La maskinen kjøre kun i nærvær av en operatør.

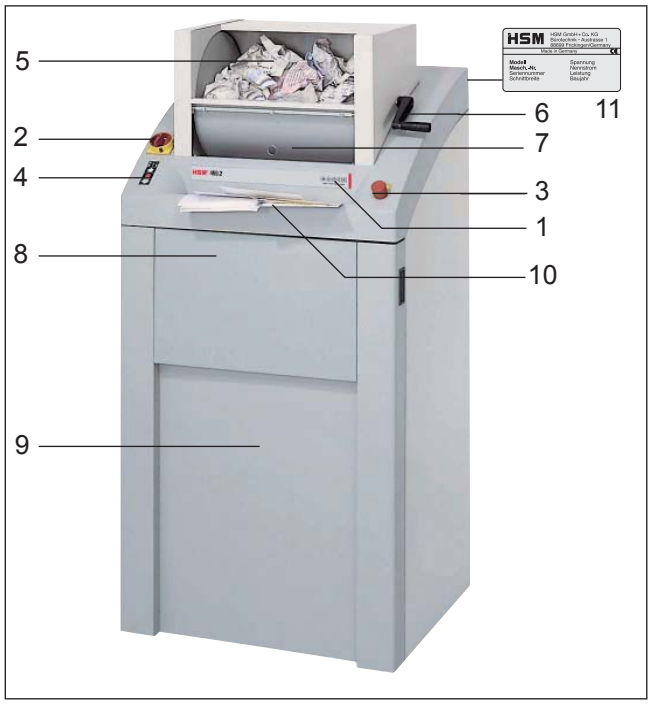


Slå av makuleringsmaskinen og trekk ut kontakten ved skader eller feilfunksjon samt før flytting eller rengjøring.

Servicearbeider må bare utføres av HSM-kundeservice og våre kontraktpartneres servicetekniker.

- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig
- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Pass på at ingen væsker havner i makuleringsmaskinen.
- Makuleringsmaskinen må ikke stilles opp i nærheten av en radiator eller andre varmekilder. Ventilasjonsåpningene må være fri og inneha en avstand på min. 5 cm. fra veggen eller til møbler.

3 Oversikt



1 Sikkerhetsinstrukser
2 Hovedbryter
3 Nødstoppbryter
4 Membrantastatur
5 Påfyllingstrommel
6 Trommelspake
7 Traktklaff
8 Utleggbar lagring
9 Dør
10 Papirtilførselsåpning
11 Merkeskilt

Indikerings- og betjeningselementer på membrantastaturet

Innkoblingstast
Makuleringsmaskinen slår seg på. Skjæreapparatet går i inntrekkingsretningen.

Stopp-tast
Skjæreapparat forblir stående. Makuleringsmaskin i klarstilling

Reverseringstast
Skjæreapparat går bakover.

Makuleringsmaskinen er klar til bruk
Grønn lysdiode

Beholderen for makuleringsmasse full
Rød lysdiode

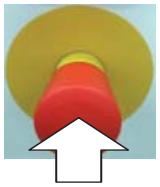
Papirtilstopping / Motor overbelastet
Rød lysdiode

Dør eller revisjonsklaff åpnet
Rød lysdiode

Hovedbryter

Gjennom 90°-dreiing i klokkeretning kobles makuleringsmaskinen inn.
I 0-stillingen kan hovedbryteren sikres med en hengelås.

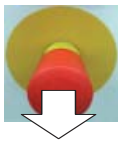
Nødstopp



Ved fare skal nødstoppbryteren trykkes umiddelbart!
Dermed kobles makuleringsmaskinen ut, og skjæreverket blir stående. Gjennom å trekke ut tasten låses nødstopp opp igjen.

4 Betjening

Slå på makuleringsmaskinen



• Trekk nødstoppbryteren ut.

• Drei hovedbryteren til “I”.

➤Indikeringen på betjeningsfeltet lyser.
➤Makuleringsmaskinen er klar til bruk.

Tips
På frontdøren og traktklaffen finnes en sikkerhetsbryter.
Apparatet kan kun slås på når døren og klaffen er lukket.

Tips

Makuleringsmaskinen kan også startes ved å trykke på den grønne piltasten:

- **Kort trykk på tasten:**
  Skjæreapparatet startes.
  Automatisk stopp ca. 3 s etter det siste papirinntrekket eller manuelt ved å trykke på stopp-tasten.
- **Holde tasten inne lenger enn 2 s:**
  Kontinuerlig drift uten lysportfunksjon.
  Skjæreapparatet går til det blir slått av ved å trykke på stopp-tasten.

Skjære glatt papir og listestabler i småbiter

Tips
Lagringen kan legges opp for opptak av papirstabler eller lister.

• Før inn papiret som skal makuleres. Tillatt antall ark, se Tekniske data.
➤ Lysporten starter skjæreapparatet automatisk.
➤ Papiret trekkes inn i skjæreapparatet og makuleres.
➤ Ca. 3 s etter at papirtilførselsåpningen er fri, kobles makuleringsmaskinen automatisk ut igjen og er klar til bruk.

Skjære krøllet papir i småbiter

• Drei trommelspaken fremover, og fyll trommelen med krøllet papir.

• Trykk på den grønne piltasten.

Med tilbakesvingningen av spaken kastes papiret i skjæreverket og skjæres i småbiter.

Slå av makuleringsmaskinen

• Drei hovedbryteren til “0”.
I denne stillingen kan bryteren sikres med en hengelås.

5 Feilretting

Papirtilstopping

Du har ført inn for mye papir på en gang.

➤Makuleringsmaskinen er blokkert.

➤Rød lysdiode på membrantastaturet blinker.

➤Motoren starter automatisk og går noen sekunder bakover.

NB! *Innkoblingstasten og reverseringstasten må ikke betjenes vekselvis, dette for å fjerne blokkeringen. Dette kan skade makuleringsmaskinen.*

FORSIKTIG!
Skjæreskader på grunn av knivvalsene kan også skje når maskinen står stille. Grip ikke inn i skjæreapparatet!

- Åpne traktklaffen og ta ut papiret

Hvis ikke alt materialet ble støtt ut:

- Lukk traktklaffen igjen.

- Trykk på reverseringstasten.

➤Skjæreapparat går bakover.

- Ta ut papiret.
- Halver papirbunken.
- Før inn arkene etter hverandre.

Elektromotoren er overopphetet

➤Rød LED lyser.

➤Makuleringsmaskinen slår seg av.

- La makuleringsmaskinen kjøle seg ned ca.15 - 20 min.

Frontdør eller traktklaff åpen

➤Rød LED lyser.

➤Makuleringsmaskinen slår seg av.

- Lukk døren og traktklaffen.

Merk
Hvis døren åpnes mens skjæreapparatet går, må makuleringsmaskinen startes på nytt ved hjelp av den grønne innkoblingstasten etter at døren er lukket.

Beholderen for makuleringsmasse full

➤Rød LED lyser.

➤Makuleringsmaskinen slår seg av.

Merk
Man kan også reversere skjæreapparatet når beholderen for makuleringsmasse er full.

- Bytt sekken for makuleringsmasse.

VIGTIGT!
Tøm den fulle beholderen for makuleringsmasse omgående, feilfunksjoner på skjæreapparatet kan oppstå ved gjentatt etterpressing.

6 Renhold og stell

Slå av makuleringsmaskinen og tekk ut nettstøpselet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.

Olje skjæreapparatet hvis skjæreeffekten blir redusert, ved støyutvikling eller hver gang makuleringsbeholderen tømmes:

- Sprøyt inn skjæreblokk-spesialolje gjennom papirinnmatingsåpningen i hele sin bredde.

- La skjæreapparatet gå framover - bakover uten tilførsel av papir.

➤Papirstøv og partikler løsner.

7 Leveringsomfang

- Makuleringsmaskinen er pakket tilkoblingsferdig i folie, maskinen er innpakket på Europapalle med forpakningsbånd.
- Kartong på Europall med emballasjebånd
- 5 sekker for makuleringsmasse
- 1 flaske skjæreblokk-spesialolje
- Bruksanvisning

Tilbehør

- Sekk for makuleringsmasse best.nr. 1.452.995.000
- Skjæreblokk-spesialolje (250 ml) best.nr. 1.235.997.403

8 Tekniske data

Skjæremåte		Partikkelskjæring
Skjærestørrelse (mm)		3,9 x 50
Sikkerhetsnivå DIN 32757 – 1		3
Skjæreeffekt (blad), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Skjærehastighet		218 mm/s
Arbeidsbredde		443 mm
Tilkobling		3 x 400 V, 50 Hz
Effekt ved maks. antall ark		3 kW
Sikring av forsyningen		3 x 16 A (treg)
Dimensjoner B x D x H (mm)		750 x 665 x 1590
Vekt		220 kg
Oppsamlingsbeholderens volum		290 l
Støytopp (tomgang / under last)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

EU-samsvarserklæring

Maskindirektiv 98 / 37 / EU
EMC-direktiv 89 / 336 / EU
Lavspenningsdirektiv 73 / 23 / EU

Produsenten **HSM GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem, erklærer herved at makuleringsmaskinene **HSM 450.2** oppfyller ovennevnte EU-direktiver med relevante endringer.

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

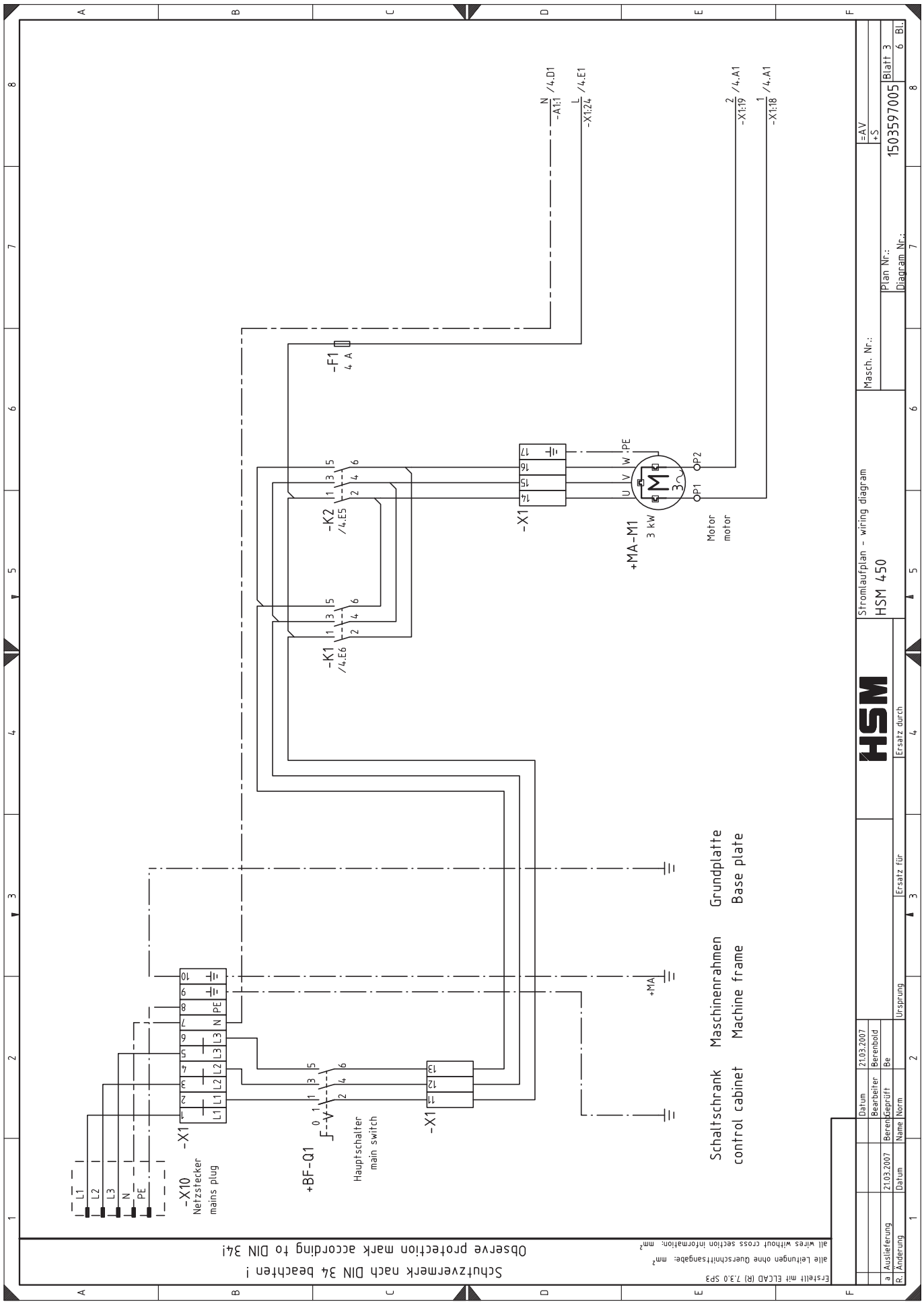
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

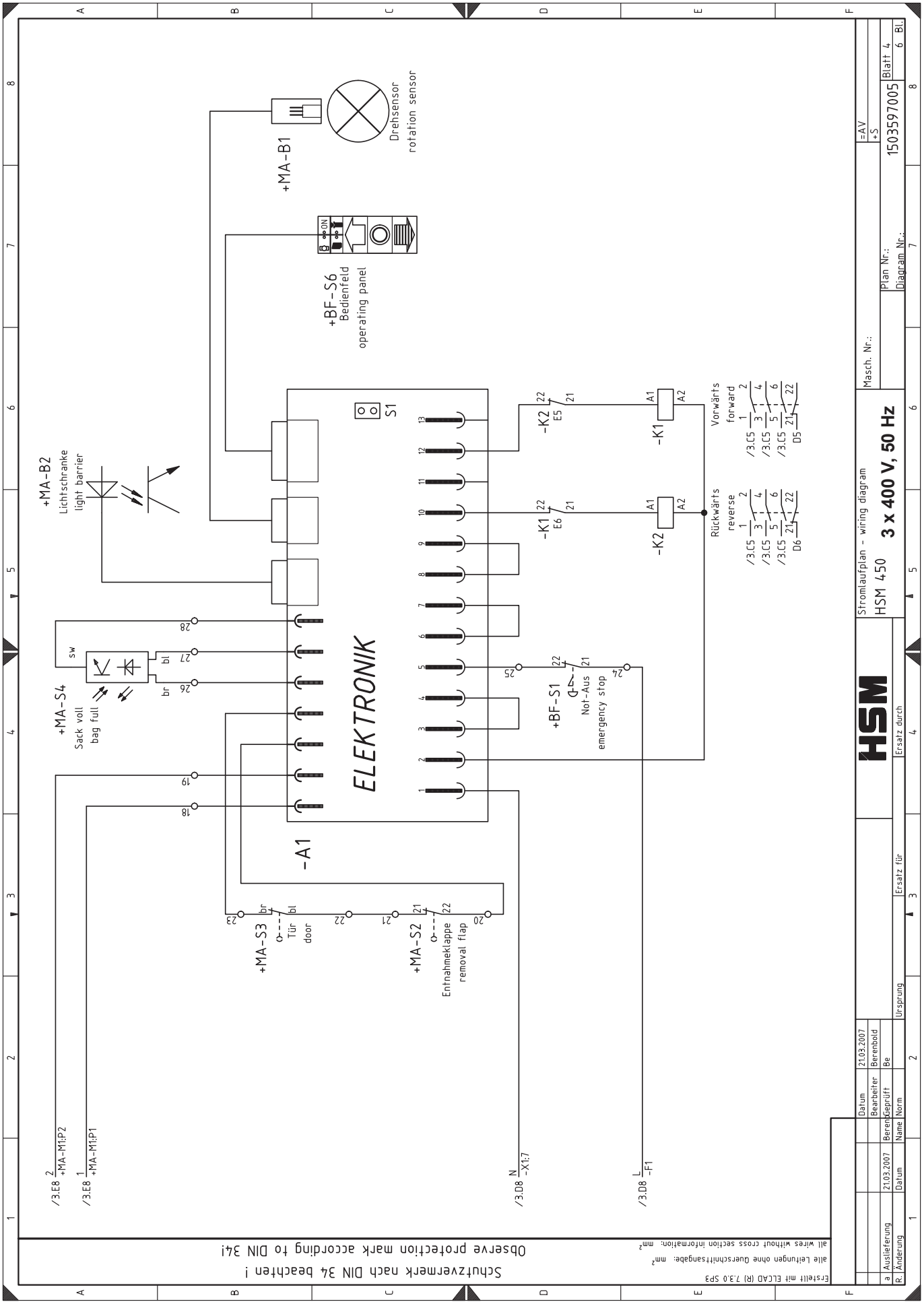
Salem, 04.10.2005

R. Gasteier

Rolf Gasteier - teknisk leder

Kontroll av maskintypen med tanke på overensstemmelse med kravene under EU-direktivet for maskiner er utført av Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Dette testsenteret er ansvarlig senter iht. vedlegg V i EU-maskindirektivet.


Stromlaufplan - wiring diagram
HSM 450
Masch. Nr.:
Plan Nr.:
1503597005
Diagram Nr.:
Blatt 3
6 Bl.
=AV
+S
Schaltschrank
control cabinet
Maschinenrahmen
Machine frame
Grundplatte
Base plate
-X10
Netzstecker
mains plug
L1
L2
L3
N
PE
+BF-Q1
Hauptschalter
main switch
-X1
-K1
/4.E6
-K2
/4.E5
-F1
4 A
+MA-M1
3 kW
Motor
motor
+MA
N /4.D1
-A1:1
L /4.E1
-X1:24
2 /4.A1
-X1:19
1 /4.A1
-X1:18
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: mm²
all wires without cross section information: mm²
Erstellt mit ELCAD (R) 7.3.0 SP3
Datum
Bearbeiter
Berenbold
21.03.2007
Be
Ursprung
Ersatz für
Ersatz durch
a Auslieferung
21.03.2007
Berenbold
Geprüft
Datum
Name
Norm
R. Änderung


Stromlaufplan - wiring diagram
HSM 450
3 x 400 V, 50 Hz
Masch. Nr.:
Plan Nr.:
1503597005
Diagram Nr.:
Blatt 4
6 Bl.
=AV
+S
HSM
Ersatz für
Ersatz durch
Ursprung
Datum
Bearbeiter
Geprüft
Norm
Name
21.03.2007
Berenbold
Be
Berenb
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: mm²
all wires without cross section information: mm²
Erstellt mit ELCAD (R) 7.3.0 SP3
+MA-B1
Drehsensor
rotation sensor
+BF-S6
Bedienfeld
operating panel
+MA-B2
Lichtschranke
light barrier
+MA-S4
Sack voll
bag full
+MA-S3
Tür
door
+MA-S2
Entnahmeklappe
removal flap
+BF-S1
Not-Aus
emergency stop
-A1
ELEKTRONIK
S1
-K1
-K2
Vorwärts
forward
Rückwärts
reverse
/3.E8 2 +MA-M1:P2
/3.E8 1 +MA-M1:P1
/3.D8 N -X1:7
/3.D8 L -F1

Kabel extern	Klemme	Typ	Drahtbezeichnung	Anschlußleiste						Allgemeine Hinweise										Kabel intern
	1-7,11-16,18-25	6503550130																		
	8-10,17	6503550131																		
Anz. freie Adern			0	Zielzeichen extern				Klemmenebene	Klemmennummer	Typ	Laschenverbindungen Drahtverbindungen	Kommentar	Darstellung	Zielzeichen intern				0						Anz. freier Adern
Gerätekommentar				Anlage	Einbauort	Betriebs-mittel	Anschluß	3 2 1						Anlage	Einbauort	Betriebs-mittel	Anschluß							Gerätekommentar
								Leiste : -X1																
								Klemmenanzahl : 28																
Netzstecker mains plug			X			-X10	L1		1			L1	/3.B2											
Hauptschalter main switch			X		+BF	-Q1	1		2			L1	/3.B2											
Netzstecker mains plug			X			-X10	L2		3			L2	/3.B2											
Hauptschalter main switch			X		+BF	-Q1	3		4			L2	/3.B2											
Netzstecker mains plug			X			-X10	L3		5			L3	/3.B2											
Hauptschalter main switch			X		+BF	-Q1	5		6			L3	/3.B2											
Netzstecker mains plug			X			-X10	N		7			N	/3.B2			-A1	1	X						
"			X			-X10	PE		8			PE	/3.B2											
									9				/3.B2		+S			X						
			X		+MA				10				/3.B3		+S			X						
Hauptschalter main switch			X		+BF	-Q1	2		11				/3.C2			-K1	1	X						
"			X		+BF	-Q1	4		12				/3.C2			-K1	3	X						
"			X		+BF	-Q1	6		13				/3.C2			-K1	5	X						
Motor motor			X		+MA	-M1	U		14				/3.D5			-K2	2	X						
"			X		+MA	-M1	V		15				/3.D6			-K2	4	X						
"			X		+MA	-M1	W		16				/3.D6			-K2	6	X						
"			X		+MA	-M1	PE		17				/3.D6											
			X		+MA	-M1	P1		18				/4.B4			-A1		X						
			X		+MA	-M1	P2		19				/4.B4			-A1		X						
Entnahmeklappe removal flap			X		+MA	-S2	22		20				/4.D3			-A1		X						
"			X		+MA	-S2	21		21				/4.C3											
Tür door			X		+MA	-S3	bl		22				/4.C3											
"			X		+MA	-S3	br		23				/4.B3			-A1		X						
Not-Aus emergency stop			X		+BF	-S1	21		24				/4.E4			-F1		X						
"			X		+BF	-S1	22		25				/4.D4			-A1	5	X						

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.3.0 SP3

R.	Änderung	Datum	Name	Datum	21.03.2007	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch
				Bearbeiter				
				Geprüft				
				Norm				

Klemmenplan - terminal connections
P450 005
HSM 450
5
=AV+S-X1

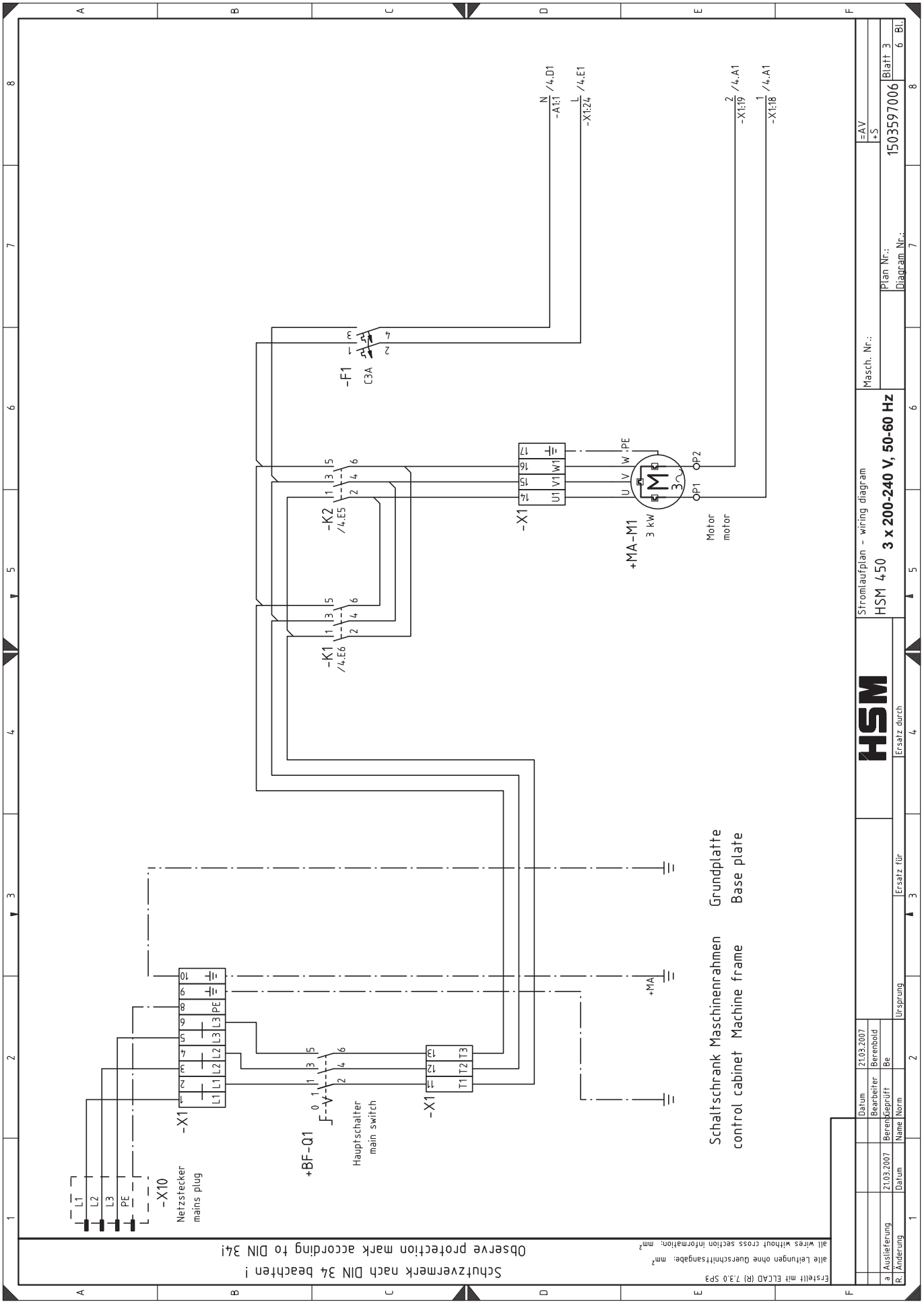
3 x 400 V, 50 Hz

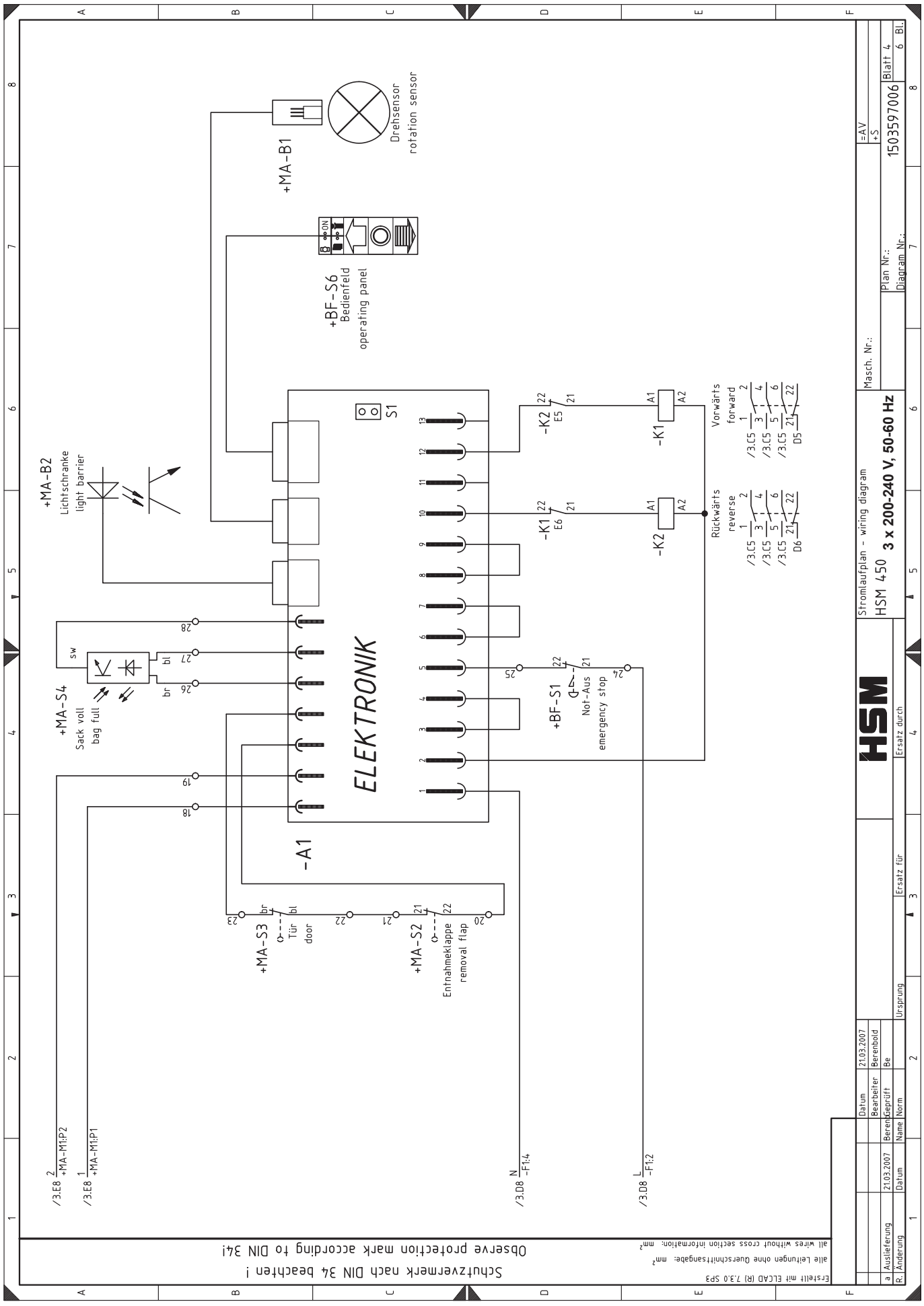
=AV
+S

1503597005

Blatt 5
6 Bl.

HSM®


Stromlaufplan - wiring diagram
HSM 450 3 x 200-240 V, 50-60 Hz
1503597006
Blatt 3
6 Bl.
Plan Nr.:
Diagram Nr.:
Masch. Nr.:
=AV
+S
HSM
Ersatz durch
Ersatz für
Ursprung
Datum
Bearbeiter
Geprüft
Norm
Name
21.03.2007
Berenbold
Be
Berenbold
21.03.2007
Datum
Änderung
Auslieferung
a
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
alle Leitungen ohne Querschnittsangabe: mm²
all wires without cross section information: mm²
Erstellt mit ELCAD (R) 7.3.0 SP3
Schaltschrank Maschinenrahmen
control cabinet Machine frame
Grundplatte
Base plate
-X10
Netzstecker
mains plug
L1
L2
L3
PE
-X1
+BF-Q1
Hauptschalter
main switch
+MA
-X1
-K1
/4.E6
-K2
/4.E5
-F1
C3A
-X1
+MA-M1
3 kW
Motor
motor
N
/4.D1
-A1:1
L
/4.E1
-X1:24
2
/4.A1
-X1:19
1
/4.A1
-X1:18


+MA-B1
Drehsensor
rotation sensor
+BF-S6
Bedienfeld
operating panel
+MA-B2
Lichtschranke
light barrier
+MA-S4
Sack voll
bag full
-A1
ELEKTRONIK
S1
-K1
-K2
Vorwärts
forward
Rückwärts
reverse
+BF-S1
Not-Aus
emergency stop
+MA-S3
Tür
door
+MA-S2
Entnahmeklappe
removal flap
Stromlaufplan - wiring diagram
HSM 450 3 x 200-240 V, 50-60 Hz
Masch. Nr.:
Plan Nr.: 1503597006
Diagram Nr.:
Blatt 4
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD (R) 7.3.0 SP3

Kabel extern	Klemme	Typ	Drahtbezeichnung	Anschlußleiste: Klemmenebene	Klemmennummer	Typ	Laschenverbindungen Drahtverbindungen	Kommentar	Darstellung	Allgemeine Hinweise	Kabel intern
	1-6,11-16	6503550130									
	8-10,17	6503550131									
	18,20,22,24,26	6503550180									
	19,21,23,25										

Anz. freie Adern	0	Zielzeichen extern				Klemmenebene			Klemmennummer	Typ	Laschenverbindungen Drahtverbindungen	Kommentar	Darstellung	Zielzeichen intern				0	Anz. freier Adern
Gerätekommentar		Anlage	Einbauort	Betriebs-mittel	Anschluß	3	2	1						Anlage	Einbauort	Betriebs-mittel	Anschluß		Gerätekommentar
									Leiste : -X1 Klemmenanzahl : 27										
Netzstecker mains plug	X			-X10	L1		X		1			L1	/3.B2						
Hauptschalter main switch	X		+BF	-Q1	1		X		2			L1	/3.B2						
Netzstecker mains plug	X			-X10	L2		X		3			L2	/3.B2						
Hauptschalter main switch	X		+BF	-Q1	3		X		4			L2	/3.B2						
Netzstecker mains plug	X			-X10	L3		X		5			L3	/3.B2						
Hauptschalter main switch	X		+BF	-Q1	5		X		6			L3	/3.B2						
Netzstecker mains plug	X			-X10	PE		X		8			PE	/3.B2						
							X		9				/3.B2		+S		X		
	X		+MA				X		10				/3.B3		+S		X		
Hauptschalter main switch	X		+BF	-Q1	2		X		11			T1	/3.C2			-K1	1	X	
"	X		+BF	-Q1	4		X		12			T2	/3.C2			-K1	3	X	
"	X		+BF	-Q1	6		X		13			T3	/3.C2			-K1	5	X	
Motor motor	X		+MA	-M1	U		X		14			U1	/3.D5			-K2	2	X	
"	X		+MA	-M1	V		X		15			V1	/3.D6			-K2	4	X	
"	X		+MA	-M1	W		X		16			W1	/3.D6			-K2	6	X	
"	X		+MA	-M1	PE		X		17				/3.D6						
	X		+MA	-M1	P1		X		18				/4.B4			-A1		X	
	X		+MA	-M1	P2	X			19				/4.B4			-A1		X	
Entnahmeklappe removal flap	X		+MA	-S2	22		X		20				/4.D3			-A1		X	
"	X		+MA	-S2	21	X			21				/4.C3						
Tür door	X		+MA	-S3	bl		X		22				/4.C3						
"	X		+MA	-S3	br	X			23				/4.B3			-A1		X	
Not-Aus emergency stop	X		+BF	-S1	21		X		24				/4.E4			-F1	2	X	
"	X		+BF	-S1	22	X			25				/4.D4			-A1	5	X	
Sack voll bag full	X		+MA	-S4	br		X		26				/4.B4			-A1		X	

			Datum	21.03.2007				Klemmenplan - terminal connections		=AV	
			Bearbeiter					p450_006		+S	
			Geprüft					HSM 450.5	3 x 200-240 V, 50-60 Hz		
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	=AV+S-X1	1503597006	Blatt 5 / 6 Bl.

HSM GmbH + Co. KG
Bahnhofstrasse 115
88682 Salem / Germany

HSM GmbH + Co. KG
Austrasse 1
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax. +49 (0) 75 53 / 822-160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM (UK) Ltd.
14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480
Fax +44(0) 1543.272.080
info@hsmuk.co.uk
www.hsmuk.co.uk

HSM of America LLC
1075 Andrew Drive, Suite C
West Chester
PA 19380

Tel. (610) 918-4894
(800) 613-2110
Fax (610) 918-4899
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

HSM Polska SP. z.o.o.
ul. Zytnia 15 lok. 10
01-014 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsmpolska.com
www.hsmpolska.com